Fiscal Mayor ta ofrece recompensa di

Afl. 5.000 p'e tip di oro den tiroteo na Wayaca

September 16, 2016
www.awemainta.com
www.facebook.com/awemainta
noticia@awemainta.com
583-1400



AWEMainta

Pa sigui cu e proceso di independisacion, ANSA a firma acuerdo pa un

"Multilateration (MLAT) and Automatic Dependent Surveillance Broadcast (ADS-B)" pa Aruba

Cu esaki Aruba a bira front-runner den Caribe



CU firmamento ayera pa un sistema nobo pa asisti e controladornan aereo di Aruba den separa avionnan den nos espacio aereo, ANSA N.V. pa Aruba y e compania Frances, Thales, lo haya equiponan di nabegacion nobo.

E plan pa bin cu un radar of un sistema similar un prioridad mas halto cu ta posibel. Cu e firmamento aki e MLAT/ADS-B lo ta un realidad den lunanan di juli-september 2017. ICAO a pone como exigencia cu tur pais entre añanan 2020 pa 2025 mester tin of cambia nan sistema di radar pa un ADS-B, cual ta un di e exigencianan di e plan mundial y regional di "Performance Based Navigation".

Awe pa motibo di austeridad

Cuerpo di Aduana no por haci su trabao manera mester ta

e.o. cuida nos costa y asina combati criminalidad

ALGUN tempo atras, por a mira miembronan di Cuerpo di Aduana, sigur di division di Douane Recherche ta core patruye rond di Aruba, specialmente pa nos costanan, manera nan tin como tarea tambe pa cuida nos costanan. Maske hopi biaha ta mira Aduana como miembronan pa cobra impuesto so, riba loke ta ser importa, pero esey no ta corecto.

Den pasado, hasta Polis hunto cu Aduana, ta tene surveillance hunto, esta bo tabata haya Polis y un Aduana den un otro, pero despues a bisa cu esaki no ta eficiente, y a separa nan. Douane Recherche a bin ta haci e trabao di surveillance y tabata core tur nos costanan, te ora cu Mando di Aduana a laga sa cu mester tuma medida di austeridad, y a stop e surveillance aki.

Awor cu e asesinato di un persona, y debi na reclamo cu tin demasiado arma di candela den circulacion a surgi e pregunta, unda e control di Aduana ta anto?
Combersando cu Presidente di SADA, Edward Maduro a comparti nos observacion, pero den mesun rosea a duna di conoce cu den un reciente reunion cu nan Minister, mr. Angel Bermudez, a toca e asunto di surveillance di nos costanan.
Ora di combati criminalidad, e no ta un responsabilidad di Polis so, pero tambe di Aduana, cu porcierto ta un di e cuerponan cu sigur ta genera 2 pa 3 miyon florin pa aña den caha di Gobierno.

Ta lamentable cu Gobierno, debi na medidanan di austeridad, tambe a corta den presupuesto di Aduana, unda e.o. a stop e surveillancenan, a kita algun di e autonan cu nan ta usa p'e servicio aki. Esaki ta un di e handicapnan cu Douane a hay'e cune, pero awor cu ta papia di uni forza, unda hasta Minister di Husticia, mr. drs. Arthur Dowers ta admiti cu mester uni forza, pa cual el a invita tambe Douane pa un reunion cu demas miembronan di cadena di husticia, pasobra pa combati criminalidad, no ta un solo cuerpo por haci'e su so.

Maske cu Douane ta keda falta di personal, segun Edward Maduro, nan sa con pa haci nan trabao pa bienestar di nos comunidad.
Pesey SADA ta masha contento cu Minister mr. Angel Bermudez si sa kico ta bebe y come cu trabao di Aduana, y pronto lo por mira e cambionan desea, unda e.o. lo re-activa Douane Recherche atrobe, pa haci e.o. nan control di nos costanan.





Fiscal Mayor ta ofrece recompensa di

Afl. 5.000 p'e tip di oro den tiroteo na Wayaca

FISCAL Mayor ayera tardi a duna di conoce cu lo tin un recompensa di 5.000 florin p'e tip di oro cu lo hiba na detencion y huicio di e sospechoso of sospechosonan di e tiroteo di diamars 13 di september ultimo den un cas na Wayaca.
Den e tiroteo aki un persona a fayece y un otro a resulta herida.E persona cu supuestamente a drenta den e cas y a los tiro, ta fugitivo for di e momento ey. Husticia ta sali di punto di bista cu e ta ainda na Aruba.
E investigacion den e caso aki ta den plena marcha y ta den man di un team grandi di TGO, bao guía di Fiscal. Recherche ta investigando tur posible pistanan.
Den interés di e investigacion, lo no wordo duna mas informe n'e momento aki.
Si bo ta dispone di informacion cu posiblemente por hiba na solución di e caso aki, por fabor tuma contacto cu Polis.
Bo por meld cerca señor Jacobs di Team Bijzondere Projecten na Frankrijkstraat 7 (telefon 527-3250). Bo por eventualmente yama tiplijn tambe (anónimamente) na 11141.

ANSA confirmando su derecho di existencia

A firma pa Aruba su propio sistema di vigilancia aereo



AYERA ANSA NV a firma e acuerdo cu e compania Thaler pa compra di un sistema moderno di vigilancia pa control di nos trafico aereo.

Aruba t'e prome isla den Caribe cu lo bay tin e sistema aki cu por capta señal te na Bonaire. Aruba a scoge p'e sistema aki mirando cu ICAO ta exigi pa entrante 2020 paisnan mester cuminsa implementa esaki. Di e manera aki, Aruba un biaha mas ta un 'front runner'.

'Esaki ta un continuacion di un proceso cu a inicia algun aña atras, un proceso cu no a bay facil. Un proceso pa independisa completamente e parti di e.o. trafico aereo. Manera cu a compromete cu empleadonan y gerencia di ANSA, e paso cu a wordo tuma aki tabata e paso di mas solido cu por tabata existi p'e organisacion aki.

Tabatin 3 meta e tempo ey, cual tabata pa prome privatisa/independisa ANSA for di Directie Luchtvaart, di dos e posicion huridico y di tres e inversionnan grandi, Minister di Turismo, Transporte, Sector Primario y Cultura, Otmar Oduber a bisa.

Seguridad ta algo cu a wordo salvaguardia na tur momento, empleadonan y naturalmente e proceso pa reconoce empleadonan a tuma lugar y tambe ta tras di lomba. Awor ta na un momento historico, pasobra a papia hopi decada riba un sistema di vigilancia (radar), caminda cu hasta den pasado a adkiri un radar, pero nunca a fungi p'e funcion cu e mester a fungi cual ta pa e trafico aereo.

Awor den poco mas cu un aña y mey di existencia ya caba ta yega n'e fase aki p'e bay den ehecucion den 2017, el a agrega.

Banda di esnan cu a firma e acuerdo aki, unda na Aruba lo haya 6 pa 7 punto di vigilancia, tabata tambe, e ex empleado di Controlador Aereo, Parlamentario Chris Dammers, Louis Reed, tambe ex, pero awor consehero di Minister Otmar Oduber y sra. Maryandra Schwengle, Presidente di Asociacion di Controlador Aereo di Aruba.

INVERSION

ANSA ta invertiendo den e proximo 4 añanan nos dilanti un suma di casi 12 miyon florin den mehoracion y den ekiponan. Entre 2016 - 2017 un suma total di riba 6 miyon lo keda inverti y ayera a firma p'e proyecto di sistema di vigilancia aki MLAT y ADSB caminda cu manera a wordo mustra, mester ta sumamente orguyoso pasobra Aruba ta front runner den Reino y regio cu ta cumpli cu un meta cu ICAO a pone unda cu den futuro 2020 kier mira cu tur avion y tur trafico aereo ta funciona conforme loke Auba awor a firma pe. Esaki lo facilita, mehora y crea mas seguridad p'e trabou hopi fuerte y intenso cu nos controladonan di trafico aereo tin.

Aruba tin un di e densidadnan mas halto pa loke ta trata e cantidad di avionnan cu cada controlado di trafico aereo mester maneha. Joselito Correia de Andrade, a elabora riba e sistema cu Aruba ta bay haya MLAT y ADSB.

"E sistemanan aki nos ta yama nan sistema di vigilancia y no un radar. Pasobra un radar ta forma parti di un sistema di vigilancia. E ta yuda e 'air traffic controller' pa wak ken ta bulando.

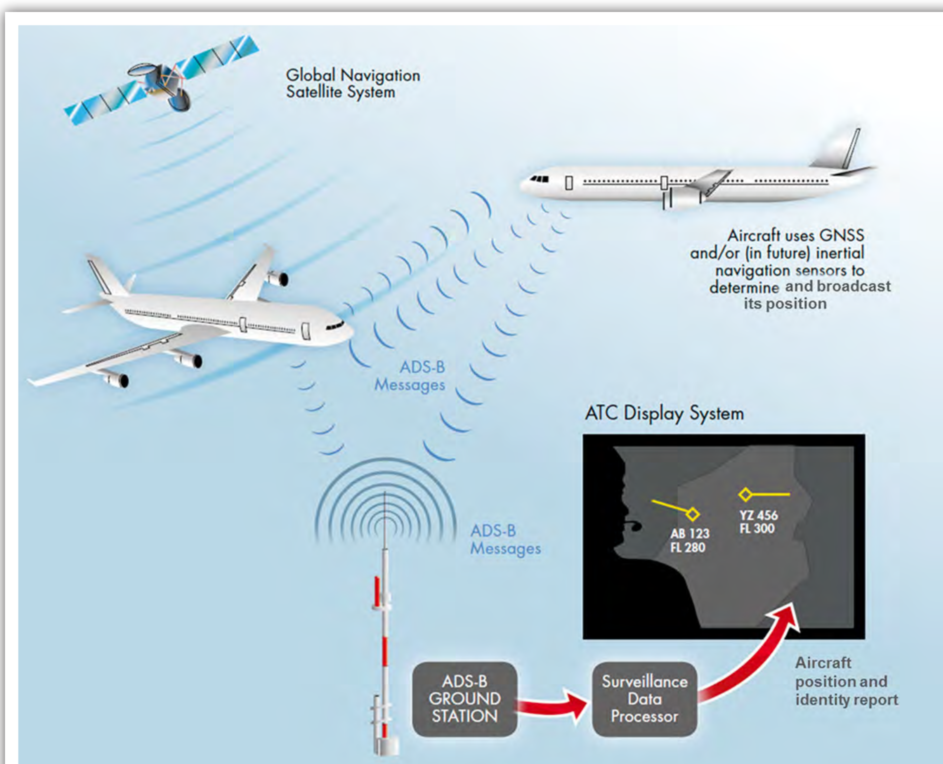
Tradicionalmente tabata uza e sistemanan anticua, e solucionnan mas moderno cu tin t'esnan cu a busca aworaki.

E sistemanan tradicional tabata por solamente detecta e avion, pero no por sa kico ta su identidad of su haltura.

Pa soluciona e problema ey a bin cu un otro sistema cu por duna identificacion di e avion, su altura y detecta e avion tambe.

Sinembargo esaki ainda no t'esun di mas moderno segun Joselito Correia de Andrade a splica.

E sistema cu Aruba lo tin si lo por haya mas informacion di e avion, p.e. por haya e posicion di e avion, su identidad y otro informacionnan manera altura, velocidad, direccion y mas.



Partido MEP:

Dicon Parlamento a bin cu Amienda # 7?

> In Aruba bestaat momenteel een dergelijk alternatief niet. In het onderhavig amendement wordt het huwelijk dan ook niet opengesteld voor personen van hetzelfde geslacht en wordt expliciet gekozen om naast het huwelijk een alternatief te introduceren met bijbehorende juridische waarborgen en rechten in het licht van gemelde uitspraak van het Europees Hof.

CONFORME hurisprudencia di corte di derecho humano, cu ta vigila e tratado di derecho humano na cual Aruba tambe ta afilia, cada pais mester cumpli cu e exigencianan basico di derecho humano.

E corte ey na 2015 a dicta cu parehanan di mesun sexo no tin e derecho humano pa matrimonio, pero SI tin e derecho humano di 'family life' pa biba cu otro.

E mesun corte a impone riba tur pais afilia pa respeta e derecho humano di parehanan di mesun sexo. Y si un pais no kier ancra e matrimonio entre personanan di mesun sexo den su leynan, e ta oblig'e SI pa ancra un otro alternativa pa nan.

Corte di derecho humano ta laga espacio pa cada pais tene cuenta cu su cultura, norma y balornan, pero limita. P'esey e corte ta duna e opcion na cada pais. Si e pais NO kier ancra e matrimonio di mesun sexo den ley, e pais tin e obligacion di crea un otro alternativa.

Si e pais NO crea e otro alternativa, un Hues por dicta na fabor di ancramento di matrimonio di mesun sexo den nos leynan local.

Na Aruba un hues a dicta na mei ultimo den un caso similar cu debi cu Gobierno tabata negligente pa ancra un derecho den ley (den e caso ey, derecho di un mucha pa haya e fam di su mama), corte a dicta na fabor di e mama y maske cu ley no ta permiti un mucha carga fam di su mama, toch corte a dicta na su fabor, pasobra Gobierno tabata negligente den regla esaki.

En bista cu e Parlamentario de Sousa-Croes a anuncia caba cu e lo acudi na corte, e riesgo tabata grandi cu si Aruba no regla un alternativa pa parehanan di mesun sexo, cu un Hues por a dicta na su fabor.
P'esey mester a bin cu un amienda # 7 pa cumpli cu e veredicto di corte di derecho humano pa ancra un alternativa den ley, union civil, p'asina matrimonio keda un instituto entre hende homber y hende muher.

Si amienda # 7 no a bin, y e alternativa di union civil no a wordo ancra den ley, awe e porta lo ta habri pa un Hues dicta cu mester ancra e matrimonio entre persona di mesun sexo den ley.
Y esaki no ta locual e comunidad Cristian ni Catolico kier pa Aruba.
E gran parti di nos comunidad, inclusivo clero y representante religioso a urgi Parlamentarionan pa percura pa esaki no pasa. Pa haci tur lo posibel pa matrimonio keda e instituto entre hende homber y hende muher.

E UNICO forma pa por a logra esaki, ta a traves di amienda # 7, den cual ta brinda un alternativa na parehanan di mesun sexo, p'asina segura cu matrimonio ta keda entre hende homber y hende muher.
Si amienda # 7 no a bin, matrimonio di persona di mesun sexo lo a bira posibel na Aruba.

Let's Have a REAL Look at the New Kid on the Block

Licence Type 1 Company - 10 Employees	1 Year	3 Years	5 Years
Fixed per Employer Monthly 1x 15	$ 180.00	$ 540.00	$ 900.00
First 10 Payslips Monthly 10x 5	$ 600.00	$ 1,800.00	$ 3,000.00
Jaaropgaves 10x 2.50	$ 25.00	$ 75.00	$ 125.00
TOTAL COST CELERY	$ 805.00	$ 2,415.00	$ 4,025.00
PAYROLL PRO ULTRA	**$ 641.35**	**$ 725.00**	**$ 808.65**
THE DIFFERENCE!	**$ 163.65**	**$ 1,690.00**	**$ 3,216.35**

Licence Type 1 Company - 100 Employees	1 Year	3 Years	5 Years
Fixed per Employer Monthly 1x 15	$ 180.00	$ 540.00	$ 900.00
First 10 Payslips Monthly 10x 5	$ 600.00	$ 1,800.00	$ 3,000.00
Employee 11 till 100 Monthly 90x 2.50	$ 2,700.00	$ 8,100.00	$ 13,500.00
Jaaropgaves 100x 2.50	$ 250.00	$ 750.00	$ 1,250.00
TOTAL COST CELERY	$ 3,730.00	$ 11,190.00	$ 18,650.00
PAYROLL PRO ULTRA	**$ 2,282.14**	**$ 2,586.26**	**$ 2,890.38**
THE DIFFERENCE!	**$ 1,447.86**	**$ 8,603.74**	**$ 15,759.62**

Conversion Rate: 1 USD = 1.82 AWG

Our hard work over the past 20 years has truly paid off. Today, VCC International enjoys its position as the leading payroll software provider in Aruba with Payroll Pro. Over the years, other payroll providers have surfaced, looking to do business on Aruba, but each time, VCC has proven that it offers a far superior product as well as substantially better service.

The most recent newcomer to the payroll scene in Aruba is Celery. This Curacao-based company recently announced the arrival of its online payroll software, also called Celery, to Aruba. Of course, Celery has already made impressive claims about its payroll software, but we know better. In fact, the Celery product has a fair number of disadvantages that couldn't be clearer.

Let's do the math...

Celery claims to be much more affordable than our payroll software, Payroll Pro. But the numbers tell a very different story. Because Celery is a cloud service, you pay per month, and eventually it becomes much more expensive. Celery is already more expensive in the first year, let alone the following years where we would only charge you a 15% yearly fee, whereas with them you just keep on paying the same amount year after year.

Let's just look at one data point: A company that has 100 employees would pay more than 5 times as much for Celery than they would for Payroll Pro over 5 years. That's a huge difference! Imagine all the other (better) ways your business could spend that money!

Whose data is it, after all?

With Celery, the client's data is stored on the provider's servers, and that data is never given to the client as back-up. The client literally has no control over their own data! Without their own back-up, the client is faced with an especially grave problem if they decide to switch to a different payroll provider. The client is at the mercy of Celery to provide their data, and it's a fact that in the past, Celery has outright denied its clients digital backup of their data.

We find this approach to be particularly unethical. How could a payroll provider withhold a company's own data from them? It's the company's data after all, isn't it? Furthermore, this behavior shows a lack of professionalism. It is inherent in doing business that you sometimes lose a customer, but we believe that a departing customer should be well supported until the last day. This is obviously not the case when it comes to Celery.

There is NOT always sunshine behind every cloud

Celery uses the public cloud, which means that payroll is always dependent on the Internet. No Internet? No payroll! (Try explaining that one to your employees.)

VCC offers Payroll Pro both on the public as well as on the private cloud, but contrary to Celery, we do provide you with the possibility to make your own back-up of your data in both situations. This means that while you can access your payroll on the Internet (and enjoy the benefit of managing and running your payroll anywhere anytime), you can make local back-ups of your data. No Internet? No problem! Simply grab your last back-up, drive over to our office, and run your payroll using our servers, absolutely free of charge. (We'll even serve you a cup of coffee.)

Celery's service just won't cut it

It's inevitable that you will run into issues when setting up, running, and updating any payroll system. What exactly does Celery offer in terms of support? A phone call. Celery will not have an office on Aruba, so any support will have to come by phone from a very limited support team consisting of 1 consultant and 3 programmers.

On the other hand, Payroll Pro is backed by 6 consultants, 7 programmers, and help desk support, plus we're physically located here on Aruba. Need one of our consultants to make a service call in person? You got it! Your paymaster is sick and you need us to run payroll? We're there. And while we're there, we'll automatically check to see if everything else is in order, like how full your hard drive is, and if you have back-ups. In other words, we'll provide hands-on service that Celery can't possibly provide as a company based on another island.

(Lack of) Integrity says a lot about a company

Despite its claims, Celery knows that its payroll software wanes in comparison to Payroll Pro. Otherwise, why would Celery use the Payroll Pro brand name in its advertising? Yes, you read that correctly. Celery has hijacked our brand name to attract clients looking for our product.

Celery uses the Payroll Pro name in its paid online ads and has even gone so far as to hijack our own advertisement for Payroll Pro, stick a "Celery" badge on the associate in the ad, and then misuse the ad as its own at the airport in Curacao.

Not only does this behavior prove that Celery considers Payroll Pro to be a better product than its own payroll software, but it's also completely shameless and unethical! There's a clear lack of integrity here. Do you want to do business with a business like this?

The take-away

Expensive, no back-up, cloud issues, underwhelming service, and lack of integrity—it's pretty clear that Celery brings little to the table. As the new kid on the block, Celery is sure to attract some attention at first, but it simply doesn't have the substance to seriously hold this interest for very long. We have a feeling we'll be saying goodbye to Celery before it even has a chance to really move in.

Andin Bikker evaluando sosten di PDR:

Prome Minister Eman tin cu asumi su responsabilidad riba e "geregistreerde partnerschap"



ANDIN Bikker, lider di Partido Democracia Real, den rueda semanal di prensa a cuestiona Prome Minister Mike Eman cu na opinion di PDR no ta asumiendo su responsabilidad rib'e "geregistreerde partnerschap". Segun sr. Bikker, Prome Minister Eman mes a core bay sconde na Bestuurskantoor, paga su television y bisti pidjama di Spiderman bay drumi trempan, sin worry mes practicamente cu e tema di geregistreerde partnerschap.

"Sr. Eman tabata cana den gang intermedia y constantemente ta purba p'e tema aki bin dilanti, pero na final di dia ta e nota di cambio cu Gobierno no kier a presenta ta e base p'esnan cu a base di palabracion di Corte Europeo tin derecho di reglamenta den ley, p. e. cu na momento un di e partnernan fayece nan por haya pensioen di viudo of viuda y cu den cuadro di belasting nan por paga un tarifa mas abao, y asina aki por tin un trato mas preferencial, p'esnan cu a scoge bao di nos constitucion pa otro estilo di bida", sr. Bikker ta sostene.

"Hecho ta cu mester bin un "invoeringsverordening", pa e. o. e ley aki bin na vigor y si señor Eman no asumi su responsabilidad, fraccion di PDR lo evalua di suspende su sosten na e invoeringsverordening aki, pasobra nos ta haya cu Gobierno no ta asumiendo su responsabilidad den esaki", sr. Bikker a agrega.

"E amienda, n'e manera cu el a wordo aproba, hamas ta habri porta pa matrimonio p'esnan cu ta opta pa otro estilo di bida. Matrimonio ta keda entre hende homber y hende muher, y esey a wordo salvaguardia, pero e schakel bepaling cu tabatin riba mesa den e amienda di sra. Desiree de Sousa-Croes, esey si den mi concepto lo a habri e matrimonio p'esnan cu tin otro estilo di bida", sr. Bikker a sigui splica.

"En todo caso cu e amienda cu tur fraccion a sostene ta keda reglamenta e derecho riba pensioen di viudo y viuda y tarifa preferencial riba belasting ora un di e partnernan fayece.

Esaki ta loke specificamente a wordo aproba pa ehecuta e decision di Corte Europeo di Derechonan Humano", segun lider di PDR.

Andin Bikker ta lamenta cu tin hopi falta di informacion den comunidad tocante e embergadura di e amienda akinan, y Gobierno no ta contribuyendo, pasobra e ta keda keto keto.

Caminda cu netamente ta cita na nota di cambio cu nan no kier a presenta ta e base di e amienda cu tur e fraccionnan a sostene, pero en todo caso, segun Andin Bikker, "sr. Eman mester asumi su responsabilidad y si no ta asina PDR lo evalua si no ta sostene e amienda aki."

Parlamentario Chris Romero (MEP) na Gobierno:

Actua awor prome cu pueblo cuminsa tuma husticia den su man

"**LAMENTABLEMENTE** na Aruba nos a cuminsa crea un cultura di cu ora e baca caba di hoga lo bay actua pa drecha loke ta bayendo fout. Pero aparentemente mirando e ola di criminalidad, cu tin lunanan andando, awor a para bira cu ni ora baca hoga ta purba di bin cu solucion", segun Parlamentario Chris Romero.

"N'e momentonan aki tin hopi dede cu ta puntando riba nos Cuerpo Policial, pero nos tin di mira e situacion for di un perspectiva mas amplio y realisa cu no tin un Polis na Aruba cu no kier soluciona e problematica aki.

Di e mesun manera tin hopi dede puntando riba Minister di Husticia y hopi ta esnan den su mesun partido cu ta poniendo sr. Arthur Dowers responsabel p'e aumento di criminalidad na Aruba", sr. Romero a splica.

"Nos tin hopi aña bisando cu e prioridadnan di e Gobierno aki ta n'e caminda robes y te hasta inecesario. Ora bo corta den presupuesto di e cartera di Ministerio di Husticia, bo ta impidiendo p'e trabou ta optimal y consecuentemente e departamentonan encarga cu seguridad y prevenvencion lo keda man mara.

Momento cu bo tende cuanto agente policial falta y cuanto di nan tin cu traha oranan largo di overtime pasobra no tin personal, bo ta realisa cu Polis ta e ultimonan pa culpa di e ola di criminalidad cu nos ta pasando aden", segun e Parlamentario di MEP.

"Na lugar di duna prioridad na e carteranan di husticia, salubridad, educacion, ta pone mas enfasis na proyecto y Green Conference, cu ta e focus principal di e gobernacion aki. Aparentemente e imagen di Mike Eman pafo di Aruba ta mas importante cu seguridad y bienestar di su mesun pueblo cu a vota pa pon'e como Prome Minister", Parlamentario Romero a sigui bisa.

"A yega momento pa pone un stop na tanto papiamento sin obhetividad, ta basta di hunga politica, ta basta di tuma nos pueblo pa kens. A yega ora pa actua y bin cu plannan concreto p'asina cuminsa sanea e caos cu nos isla ta bezig ta cay aden. Na lugar di pleita cu otro pa poder, ta miho pa Minister di Husticia y ful Gabinete Eman II actua awor prome cu pueblo cuminsa tuma husticia den nan man", Parlamentario Chris Romero a termina bisando.



Secretario General di UNWTO Taleb Rifai:

Hopi problema di mundo lo resolve si hende ta satisfecho cu nan bida

Otmar Oduber a haya reconocimento pa su trabao



INVITADONAN hopi satisfecho cu e conferencia Happiness 360 y e informacion treci pa dilanti.
E amabilidad di nos hendenan ta keda resalta como motibo pa bishitantenan ta mas satisfecho y ta haci cu nan kier bolbe bek Aruba.
"Esaki tabata un di e reunionnan di mas importante y significante cu mi a yega di forma parti di dje", asina Taleb Rifai Taleb, Secretario General di United Nations World Tourism Organization (UNWTO) a expresa.
Tempo y lugar ta hopi importante y crucial, pa bishitantenan ta feliz y contento, pero tambe satisfaccion ta un punto crucial den e mensahe di World Tourism Organization (WTO).
Mi ta kere cu Minister Otmar Oduber a tuma un bon decision pa loke t'e tema, tempo y lugar di e conferencia, pasobra tur ta cuadra.
Sr. Taleb Rifai ta considera Minister Otmar Oduber como un bon amigo. "Mi a topa cune e ultimo dos añanan aki na diferente evento y conferencia.
E ta un tremendo representante di Aruba y ta dedica na servicio di su hendenan y e ta un persona inteligente cu hopi ambicion. Sigur cualidadnan cu nos kier di representantenan di pueblo awendia".
Pa loke t'e introduccion di e indice di felicidad den nos maneho, a puntra sr. Taleb Rifai pa su opinion.
El a bisa cu pa tin e prome isla di Caribe pa adopta e indice aki y su concepto ta un punto hopi significante.
Na final di e dia, hende cu ta contento ta refleha esaki riba nan bishitantenan y bida ta bira mas rico.
Hopi problema cu tin na mundo lo wordo resolvi si hende ta mas contento y satisfecho cu nan bida.
Hopi tension, falta di tolerancia y inhusticia cu tin actualmente (mundialmente) ta resultado di hendenan cu no ta sinti satisfecho cu nan bida. El a enfatisa cu esaki no ta ensera e bienestar economico solamente, sino satisfaccion den tur aspecto, satisfaccion total.
"E concepto aki a wordo comprondi hopi bon p'e Minister y mi ta admira su iniciativa pa loke ta esaki".

Sr. Taleb Rifai a papia cu diferente studiante di universidad cu ta den training pa educa nan mes riba turismo.
Mi a ofrece 4 lugar pa training na Spaña n'e mihor studiantenan. Esaki ta habri e posibilidad p'e studiantenan ricibi mihor conocemento y experiencia, pa nan regresa Aruba bek cu perspectiva internacional mas amplio. E proceso di seleccion lo wordo laga den man di ATA y esnan encarga cu administracion na universidad entre otro. Un mensahe cu sr. Rifai kier a duna n'e trabounan di Minister Oduber pa loke ta turismo ta: "Keda haci locual cu bo ta haci. Minister ta haciendo un tremendo trabou y e mester djis continua cu esaki, pasobra e mision ainda no a wordo cumpli.
E agenda ta uno yen y uno corecto pues mi ta spera cu ta keda consistente y cu determinacion".
Mientrastanto, Mayra Álvarez García, Vice Minister di Turismo di Cuba a bisa cu e conferencia "tabata un experiencia hopi importante unda cu a debati riba temanan cu ta fundamental p'e desaroyo turistico, temanan hopi actual pa paisnan manera Cuba cu ta den mesun zona geografico.
Ta mira e ocasion aki manera un oportunidad pa sigui busca puntonan cu tin en comun y pa busca conexion cu ta fortalece e posibilidadnan cu cada un di nos islanan tin".
Terminando el a bisa cu e tabata un cita tremendo y e ta hiba un gran experiencia di e evento y e isla.
"Un isla excelente, hopi bunita y unda cu mi a sinti calor di tur habitante cu ta haci cu apesar cu mi ta bay, mi kier bolbe bek", sra. Alvarez Garcia a bisa.

Minister Paul Croes contento cu campaña #STOPAWO ta continua

MINISTER drs. Paul Croes ta sumamente contento cu un biaha mas campaña di prevencion di abuso di mucha a inicia.
Manera un y tur sa, e topico di abuso di mucha ta uno cu cada biaha ta keda treci dilanti como un di e tematicanan mas preocupante den nos comunidad. Inicialmente a cuminsa cu un campaña riba medionan social conoci como #STOPAWO.

Un campaña cu a bay viral y cu hopi hende a sostene demonstrando asina cu nan tambe ta contra tur tipo di abuso di mucha, sea fisico, verbal, emocional of sexual.
E siguiente aña comunidad a papia riba e topico aki y a scoge pa sigui cu e campña preventivo di #STOPAWO, pero e biaha aki den un forma mas organisatorio y administrativo.

E biaha aki, 17 organisacion den e tereno social a uni forza p'asina cada un por sa nan funcion y rol den e cadena di cuido, educacion, salud y proteccion di nos muchanan.
E forma di cooperacion aki pa prome biaha a wordo alcansa, cual ta algo cu Minister drs. Paul Croes ta kere ta un paso hopi grandi den mehoracion di cuido di nos yiunan.
Banda di esaki, a inclui mucha tambe den e campaña, unda aña pasa tabatin alrededo di 500 mucha cu a particia den expresa kico nan derechonan ta.

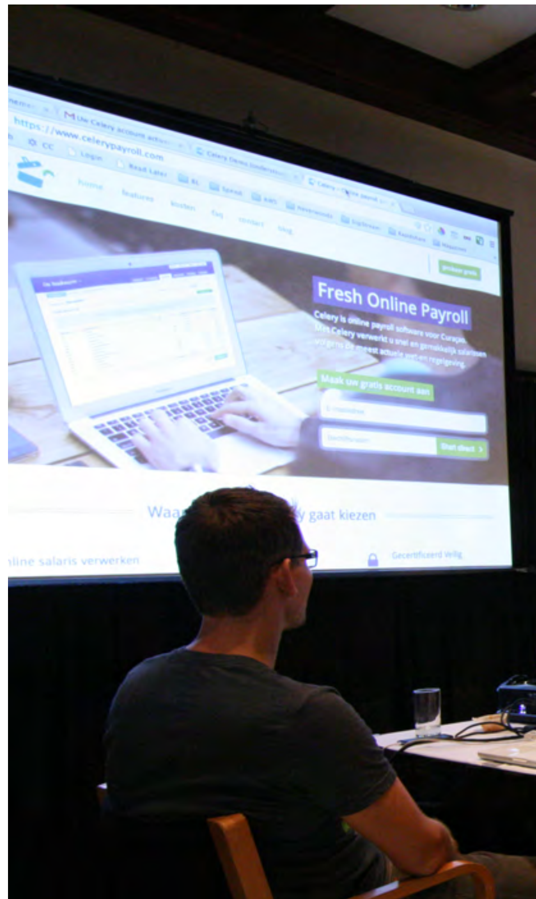
E aña aki Minister Croes ta sumamente contento mirando cu e cantidad di mucha cu a participa n'e campaña aki a bira dobel, unda e biaha aki a conta cu alrededor di 1000 mucha.

E hecho aki ta uno cu Minister Paul Croes ta considera hopi importante como cu den su pensamento, derecho di mucha ta cuminsa na nan mes, e muchanan mester ta consciente di nan derechonan, cu nan ta biba riba un pais cu ta respeta nan derechonan y por medio di e campaña aki, tur esaki ta posibel.
Pa finalisa Minister drs. Paul Croes kier a gradici tur esnan cu ta contribui di un of otro forma pa mustra nos muchanan kico ta nan derechonan.





Celery ta e programa di payroll pa tur tipo di compania

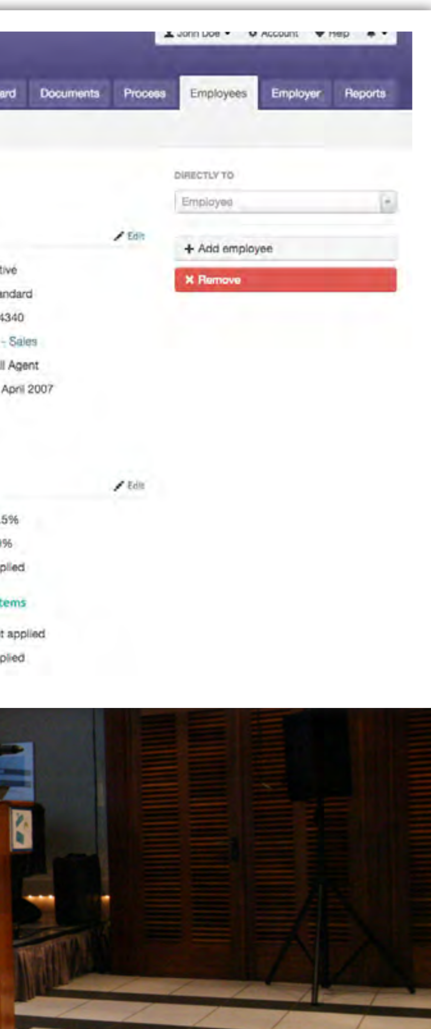


DI un compania chikito pa un organisacion grandi, Celery su software di payroll semper ta fit perfectamente. Awor cada ken por controla y procesa su payroll lihe, sigur, na cada momento y for di unda cu ta via computer of tablet.

Celery no ta un "one size fits all" payroll software. E ta completamente adaptabel na con abo kier haci bo payroll, sea ta pa un un compania chikito cu un of dos empleado, un compania mediano of un organisacion grandi cu diferente sucursal den diferente pais den Reino.

Diferente compania renobra y di tur size na Corsou, St. Maarten y islanan BES ta uza Celery, manera Nagico Insurance, HBN Law, Bay West y Centrale Hypotheekbank.

Pasobra bo ta paga pa cada payroll y jaaropgave procesa, nunca bo ta paga di mas, p. e. pa un servicio cu bo no ta uza. Cu Celery bo compania ta spaar placa. Tur payroll ta wordo calcula automaticamente segun e



ultimo leynan fiscal y social. Y pasobra Celery su tarifanan ta na dollar, ta facil pa paga online via credit card.

Celery tambe t'ey pa companianan di tur grandura, pero tambe pa companianan cu ta haci administracion di payroll pa clientenan. Celery te hasta ta duna e oportunidad di procesa payroll di diferente compania bou di un account, na unda por switch den e mesun web-app na un manera facil, lihe y sigur di compania pa compania. Y si tin algun pregunta, e support desk di Celery semper t'ey pa yuda.

Celery lo bay wordo introduci riba mercado di Aruba durante e proximo edicion di ATECH Conference, cu ta bay tuma lugar riba 15, 16 y 17 di september.
Si bo kier purba Celery pa bo mes, sign up pa un free trial di un luna.
Si despues bo decidi pa haci e switch y revoluciona bo payroll cu Celery, nos team di experto ta yudabo stap over sin dolor di cabes. Check pa mas informacion riba www.celerypayroll.com.

Ladron ta herida su mes hortando den D-Shop

DIAHUEBS marduga, Central di Polis ta dirigi patruya na D-Shop pa un kiebro y intento di ladronicia.
Na yegada di Polis, e guardia di seguridad di D-Shop a conta cu el a mira un homber core bay for di e negoshi. El kibra drenta den e negoshi y horta algun paña.

Polis a cuminsa cu un buskeda p'e sospechoso, pero no a logra topa cu ne. E ladron a resulta herida mirando cu tabatin sanger, pues el a corta su man of brasa purbando di yega n'e productonan.
A continua cu e buskeda, pero sin resultado te ainda. Polis a tuma datonan di e sucedido y tin e caso bou investigacion.

Prome Minister Mike Eman na apertura di Happiness 360 Conference:

"Sentido di gradicimento pa tur loke nos ta y nos tin ta permiti felicidad sigui prospera"





DURANTE su palabranan di bon bini na e evento, Minister Presidente a expresa di ta hustamente hopi contento di mira con "nos a bini hunto pa reconoce cu den e calidad di nos bida tin diferente elemento cu ta determina loke en berdad ta haci nos contento.

Pa hopi den e sociedad moderno, tin demasiado enfoke riba rikesa material, su expansion y e ambicion pa crece den entrada. Den e desaroyo ey, nos a perde bista di loke en berdad ta haci nos contento."

Como antesala pa e Dia Mundial di Turismo, Aruba ta anfitrion di e Happiness 360 Conference World Tourism Aruba, cu ta un simposio internacional den cooperacion cu e World Tourism Organization (WTO) caminda ta resalta e tendencianan den e industria di turismo, e sinergianan entre turismo, cultura y e tema cada bes mas studia y relevante di felicidad.

Prome Minister Mike Eman a relata na e sala un experiencia personal cu for di un edad hoben a demostra y laga marca den dj'e e sentido di convivencia y amor pa prohimo; y cu consecuentemente a contribui na su felicidad. El a comparti cu e sala e storia di con comunidad a sa di yuda su mama y rumannan, tempo cu su tata a fayece.

Esaki, banda di e investigacionnan reciente rib'e importancia di un comunidad sano pa medio di bienestar general, ademas di desaroyo economico, a combence Premier Eman den tuma e posicion cu a tuma na 2009 na cara di e crisis global.

Na luga di tuma restriccionnan, a fomenta inversion y actividad economico, ademas di brinda na e ciudadano mas hermentnan pa hisa nan calidad di bida.

"Nos a demostra na mundo cu esaki por y ta funciona," Minister Presidente Eman a bisa. "Nos a demostra cu mey mey di un crisis, bo ta apoya esnan den mas necesidad."
Awendia nos economia ta creciendo, nos deficit a baha y nos tin un di e indicenan di felicidad di mas halto na mundo."

Ora di tuma su turno na palabra, e Secretario General di United Nations World Tourism Organization, sr. Taleb Rifai a cuminsa na expresa su gratitud sincero pa e trato estupendo cu el a ricibi for di Premier Eman y otro representantenan local. E oficial halto di Nacionnan Uni a comenta cu e ta encanta cu Aruba y su hendenan bisando na Minister Presidente: "Bo tin un bon pueblo aki. Mi ta bay conta tur hende di dj'e.
Mi ta bay ta bo di miho Embahador."

E Happiness 360 World Tourism Conference ta tumando luga na Aruba dianan 13 y 14 di september na Renaissance Convention Center. E evento ta conta cu participacion varios orador renombra, ademas di un cantidad grandi di stakeholder di e industria turistico local, y tambe di varios pais.

Pa 300 dòlar nan a keda 'shushao'......

Caso Masbangu pa soborno di voto a caba na aros y coco



PHILIPSBURG – Un grupo di Polis y miembronan di VKS cu a tuma sèn den ènvelòp pa nota p'e partido di Theo Heyliger a cana sali como homber liber for di sala di Corte diarazon despues cu Ministerio Publico a acusá nan di a tuma soborno a cambio di nan voto. Nan a tuma sèn serca activista di United People's (UP) pa vota pa nan den eleccion cu a tuma lugar 4 aña pasa.

Fiscal a pidi 3 luna di castigo di prison condicional, dos aña di periodo di prueba y 200 ora di servicio na comunidad. Ademas a kita nan derecho di vota den e eleccion benidero.
Pa persona cu a soborná nan, R. Heyliger, kende ta tio di Theo Heyliger, p'e miembro di VKC di 65 aña y e Polis A.R.W.M. di 45 aña Fiscal a pidi dos luna di castigo di prison.

Contra un otro Polis, Fiscal a pidi castigo di tres luna preso condicional y 180 ora di trabou pa comunidad. Tur cos ta pasobra nan a bende nan voto cu UP.
Despues cu Fiscal a tene su historia, Huez a còrta e caso den tòm, bisando cu e ta absolvé nan tur.
Huez no a haña cu tabatin areglo p'e forma con nan mester vota aunke el a proba cu Heyliger a paga nan. Cada un a haña un ènvelòp cu 300 dòler como stimulacion pa nan vota pa UP.
Tur e abogadonan di e acusadonan a splica Huez cu partimento di cos y sèn ta masha normal den nos paisnan den tempo di eleccion y a pidi pa absolvé nan clientenan.

Huez por comprondé cu ta normal pa paga sèn pa hende vota pa un politico na St. Maarten.
Si t'asina, e ta algo altamente indeseabel cu ta debilitá democracia seriamente.
Pero esey no ta nificá automaticamente cu por proba e cargonan.
Den campaña hopi votador ta bay serca politico pa pidi placa sin 'bende' nan voto.

Por lo tantu no por proba cu e persona a bisa e politico cu e ta vota pa su partido si e duné sèn.
Dia e caso a bay dilanti promé biaha, Huez tabata mas skerpi ainda, pasobra el a bisa cu si tabatin cumpramento di voto, tabatin pagamento di voto, pero Fiscal no a acusá esakinan.

Otro siman lo tin otro caso di cumpramento di otro den Corte na Sint Maarten contra 19 acusado.
Den e caso aki te Parlamentario Silvio Matser lo a paga hende pa vota pe, pero Silvio Matser ta otro for di esnan cu a keda absolvé antayera.....



Polis y comunidad hunto mester combati criminalidad

HENTER comunidad a wordo conmovi diamars ultimo ora cu dos antisocial a drenta cas di un famia cu arma den man y a kita bida di un persona y laga otro herida.

Minister di Husticia mescos cu tur cu ta forma parti di nos comunidad, a keda sumamente conmovi y na mes momento a cuminsa atende cu autoridadnan cu ta cay bao di su Ministerio, pa mira con ta resolve e caso serio aki y na mes momento busca un forma adecuado con por preveni cu e tipo di actonan aki ta sigui tuma luga. "Cualkier caso caminda trankilidad y privacidad di un cas di famia ta wordo viola, ta algo serio y den e caso aki un persona a perde su bida y otro a keda herida.Ta mas cu claro cu nos tur cu ta forma parti di e comunidad aki, ta keda afecta y preocupa cu e tipo di actividadnan aki, caminda siguridad di nos hendenan ta na peliger pa mal comportacion di un grupo chikito di antisocialnan cu ta abusa di e trankilidad di nos hendenan.Tur departemanto di husticia ta trahando na tur momento no solamente pa soluciona crimennan contra sociedad, pero tambe ta haciendo lo maximo pa actua den forma preventivo", segun Minister Dowers.

"Sinembargo pa esaki bira mas efectivo, autoridadnan hudicial por logra mucho mas cu sosten y ayudo di nos comunidad, caminda nos tur ta bira wowo di husticia, denunciando cualkier situacion sospechoso cu nos por tuma nota di dj'e of a scucha.

Nos tur mester biba mas consciente di loke ta pasando rond di nos, den nos bario, riba comportacion straño di nos bisiñanan y di esunnan den nos bario ya cu e ta forma mas efectivo pa autoridad bira actua mucho mas preventivo", e Minister a sigui splica.

"Ta di lamenta cu ta un grupo chikito den nos comunidad ta causante di e susto grandi aki y e forma con nos por para e grupo aki, ta di uni forsa hunto cu autoridadnan hudicial y asina pone man rib'e hendenan aki si por, prome cu nan comete na fechorianan.Nos tin cu traha hunto, nos tin cu lucha hunto y mas cu tur cos, nos tur mester ta mas atento na e tipo di desaroyonan aki, y semper keda atento pa cualkier comportacion sospechoso di e antisocialnan aki", Minister Dowers a agrega.

"Departamentonan di Husticia tur dia ta trahando hunto no solamente pa soluciona crimennan pero tambe pa preveni esakinan y ta sumamente dificil pa anticipa comportacion malo di algun hende cu no ta respeta regla y leynan di nos comunidad.

Ta den e cuadro aki nos tur tin cu bira mas atento, nos tin cu bira mucho mas alerta di loke ta pasando rond di nos, sea den nos bario, na un evento social of deportivo, caminda cu lo por topa cu tiponan cu ta mustra sospechoso den nan comportacion.Dor di alerta autoridadnan cu e sospechonan aki, e lo por yuda na preveni cu e tipo di abusonan grandi aki ta tuma luga.

E crimennan contra comunindad tin cu wordo combati cu cooperacion di comunidad caminda nos tur por duna autoridadnan un aporte esencial den prevencion di e cosnan malo aki", Miniser di Husticia Arthur Dowers ta declara.

The Ritz-Carlton Aruba ta celebra sabor local durante nan segundo evento anual "Indulge Aruba"



THE Ritz-Carlton Aruba ta conoci pa duna acomodacion luhoso, servicio extraordinario, y un experencia culinario excelente pa nos bishitante.

Despues di Indulge Aruba su gran exito aña pasa, un biaha mas cu hopi orguyo The Ritz-Carlton Aruba ta anuncia nan di dos evento culinario riba nos isla. Un evento cu ta tumando lugar diasabra dia 24 di september, Indulge Aruba ta diseña pa ta un celebracion di cuminda y biña na unda cu Aruba su miho chefnan, incluyendo un variedad di restaurant y compania di biña ta participando.

E evento lo tuma lugar den e hotel su Ballroom di 6'or di atardi pa 10'or di anochi, acompaña pa bon musica, cuminda delicioso y premionan espectacular.

Cu casi 20 di Aruba su miho restaurantnan, incluyendo The Ritz-Carlton su BLT Steak y Solanio lo participa, hunto cu Marriott La Vista y Atardi, White Modern Cuisine, Tierra del Sol, Papillon, Taste of Belgium, Papiamento Restaurant, Screaming Eagle, +297 Restaurant, EPI Aruba, ASD, The Wine Room, Arion Wine Company, Pepia, Romar Trading, Vino del Sol, Brand Simex y mas, p'asina duna bishitantenan un oportunidad pa purba diferente cuminda y biña cu ta bay tin den e hotel su Ballroom.

E evento ta e "Kick-Off Event" pa Eat Local Aruba Restaurant Month cu lo cuminsa dia 1 di october.

"Cuminda por yuda tur hende conecta cu un destinacion na un manera autentico", Stephen Toevs, Executive Chef di Ritz-Carlton Aruba a menciona.
"E evento aki ta duna tur bishitante e oportunidad unico pa por disfruta di e inspiracion culinario distinto y pa saboria loke ta haci Aruba asina unico".

No perde e oportunidad pa experencia Indulge Aruba 2016 pa solamente 50 dollar of 90 florin. Carchinan ta obtenibel na Front Desk di The Ritz-Carlton Aruba.



Presidente di Parlamento nobo sra. Mervin Wyatt-Ras ta felicita Vice-Presidente sr. Rene Herde' y ta gradici su coleganan cu a sosten'e

PRESIDENTE di Parlamento nobo sra. Mervin Wyatt-Ras ta felicita Vice-Presidente sr. Rene Herde'. Alavez e ta gradici su coleganan cu a sostene y e ex-Presidente y su Vice-Presidente p'e trabou desplega pa Parlamento.
Sra. Wyatt-Ras, kende ya caba a yega di haci e trabou combo Presidente di Parlamento, a cuminsa full speed atendiendo reunion cu a keda pendiente tocante terenonan.

El a yama "bijeenkomst" informativo tocante criminalidad y seguridad den nos pais riba su prome dia di trabou como Presidente y awe diahuebs el a presidi un reunion publico tocante combatimento di labamento di placa y terorismo.

Ademas, a trata e diferente comision di Parlamento den reunion di Comision Central pa despues aproba esakinan den reunion publico parti atardi. Sra. Wyatt-Ras ta spera cu por traha na un forma eficiente y ta pendiente alavez di diferente ley cu mester drenta Parlamento, manera e ley encuanto CITGO y lo bay schedule tratamento di Presupuesto cu ya prome cu dia 1 di september e ley aki a keda entrega na Parlamento.

E siman aki e ta spera di tin "overdracht" di trabounan pa por sigui haci su trabou debidamente.



Celebreties a elimina Blackhawks den un wega decisivo y ta pasa pa final



PLAY Off Heineken Fast Pitch di Aruba Softball Bond dedica na Minguel Tromp y Emelina "Mamai" Loopstok a continua riba veld di Kudawecha.

Blackhawks dialuna ultimo ta gana Celebreties y ta empata e serie di best out of 3 na uno forsando asina un di tres wega, esta un wega desisivo. Un pa tera y un pa lama.

Ganador ta sigui y lo enfrenta Piratas diadomingo awor pa 12 pm na Kudawecha den e prome wega di un serie nobo di best out of 5 p'asina determina kende lo bira campeon di Aruba y lo wordo promovi pa AA den 2017. Celebreties a bin tereno cu intencion serio pa continua den playoff cu batenan super "hot" y ta logra gana Blackhawks relativamente facil.

Mester felicita Blackhawks como t'e prome aña cu nan ta yega asina leu y a nan a bringa hopi bon eliminando Final Touch y forsa 3 wega completo den e serie aki.

Celebreties 11 careda, 16 hit, 2 eror. Blackhawks 3 careda, 4 hit, 1 eror. Genaro Girigorie ta bay henter e ruta e ta pone e victoria riba su nomber.

Harold De Luvia di otro banda tambe a bay complete, pero mester conforma su mes cu e derota. Mihor bateadornan pa Celebreties ta Jean Mark Tromp 4-4, Samir Webb, Edson de Boef y Hilward Geerman tur a bay di 4-2, Ray Bernabela di 3-3, Urvin Paesh y Jason Albus di 1-1.
Pa Blackhawks a luci na plato Mario Fingal 3-2, Jerrick de Kort 2-1, Michael Lin di 2-1.

Asina Celebreties ta elimina Blackhawks y ta haya su pasashi p'e gran final di A-klas cual lo inicia diadomingo awor pa 12 pm na Kudawecha cu wega number 1. Diadomingo 2.15 y 4.15pm Spuiters lo enfrenta ganador di Balashi y Macuarima den nan serie di best out of 3.
Mientras cu pa 6.15pm atardi tin riba schedule Royal Power vs Pizza Hut Monsters (si mester di 3 wega). Royal Power y Pizza Hut Monsters ta hungando 2 wega diabierna awor na Kudawecha. Si e serie empata diabierna 1-1 lo tin un wega decisivo diadomingo 6.15pm na Kudawecha.
Pues fanaticonan di softball bin apoya bo equipo preferi. Softball fast pitch desaroyando den gran forma.

Soccer Institute Aruba (SIA) a organisa un "voetbalkamp" cu e trainer invita Robin Nelisse (ex-Feyenoord)

















DIA 5 en 6 october SIA ta organisa un voetbalkamp pa muchanan di 6 pa 14 aña. E camp ta wordo organisa conhuntamente cu Robin Nelisse, conoci ex-hungador professional di Feyenoord na Hulanda, y tambe conoci na Aruba como organisador di e Feyenoord Voetbalkamp di e Caribbean Sports Foundation.

Soccer Institue Aruba ta un scol di futbol cu a ser funda na aña 2015, pa un grupo di profesional, cu experiencia den enseñansa di e deporte aki, den fasenan formativo aki na Aruba y na Hulanda.

SIA tin un ekipo tecnico altamente califica cu experiencia den training internacional.
SIA su meta ta pa mehora e habilidad tecnico den muchanan entre 6 cu 14 aña, dunando e muchanan aki entrenamento suplemental, banda di nan entrenamento regular cu nan club.
Training ta tuma lugar den grupo di maximo 10 mucha, basa riba nan habilidadnan tecnico individual. SIA ta usa diferente manera pa siña e hungador, pa logra un experiencia maximo di enseñansa.
Cada les ta enfoca riba 2 fase di e wega (atake y defensa) y e pasenan di un fase p'e otro. E tecnicanan basico cu SIA ta enfoca ta: Mehora e implementacion maximo di tecnica cu ta existi den futbol; core cu e bala, control, pase, kita bala y tira.

Tambe ta enfoca riba domina e tecnicanan; air game, e definicion di gol, tecnical, pase di banda y tecnica di defensa.
E uso di diferente tecnica dependiendo e situacion real di wega y crea patronchi motorico apropia pa responde den algun situacion tactico.
SIA su metodo di entrenamento ta incorpora diferente tecnica cu nan ta siña e hoben futbolistanan den diferente paso teniendo e wega di futbol semper den mente.

"HAYA BO CERTIFICADO DI SIA!"
Despues di completa e camp di dos dia, e participantenan ta wordo otorga un certificado di SIA.
SIA ta organisa e camp pa atribui n'e deporte di futbol aki na Aruba y cu e meta pa duna bek n'e comunidad.
Gran parti di recuadacion di e camp ta bay na un organisacion cu ta yuda hende cu tin limitacion fisico y/of mental, y tambe n'esnan di menos recurso.
Inscribi liher, paso e tin cupo limita. Corda meniona number, number di telefon y fecha di nacemento ora di inscribi. Inscribi liher!
Pa mas informacion por yama 737-3119 of manda un email na info@siaruba.com

Japan Karate-Do Ryubo-Kai Aruba ta gradeci comunidad di Aruba pa nan sosten





RECIENTEMENTE, Japan Karate-Do Ryubo-Kai (JKR) Aruba a organisa un caminata. Un actividad caminda pueblo di Aruba en general como tambe nos alumnonan hunto cu nan famia, amistadnan y conocinan por a participa y asina pasa un rato agradabel, trahando riba nan salud y condicion haciendo movecion.
Meta di e actividad aki tabata pa recauda fondo pa stichting di JKR p'asina por brinda nos alumnonan mas oportunidad pa sigui desaroya nan mes den e practica di arte marcial.

JKR kier a extende palabranan di gradicimento na tur persona, mayor, alumno, comerciante y/of instancia cu a haci e caminata aki posibel, sea dor di cumpra ticket pa participa den e caminata, dor di sponsor cu fruta of cu doorprize, dor di duna un man den e organisacion di e caminata mes of den cualkier otro manera.

Den nomber di tur alumno di JKR masha danki di curason p'e cooperacion duna na e deporte di karate! Cu boso apoyo nos por crea mas posibilidad pa nos alumnonan desaroya nan mes den un ambiente sano, caminda nan por siña no solamente practica e deporte di karate, pero tambe nan por siña disciplina, respet pa nan mes y pa otro y caminda nan por sinti mas sigur di nan mes.

Nos ta spera di por sigui conta cu sosten di pueblo di Aruba en general y di e comerciantenan.



Arubaanse Zwembond lo organisa e tradicional Sprint Night Short Course edicion 2016



DIASABRA awor 17 di september, Federacion di Landamento, AZB lo organisa e tradicional Sprint Night Short Course den Piscina Olimpico Roly Bisslik na Savaneta.
E competencia ta carga e nomber di Sprint Night unda lo wordo landa riba distancia cortico ("short course") esta 25meter.
Atletanan di landamento lo bataya contra otro, pero riba e distancianan cortico di 25 y 50 meter, mientras lo landa den age group y masters.
E competencia ta programa pa cuminsa 6or di atardi. Clubnan participante manera The Orca's, Stingray y Aruba Dolphins lo por competi den e siguiente categorianan: 6 aña, 7-8 aña , 9-10 aña, 11-12 aña, 13-14 aña, 15-17 aña y 18-25 aña y 26 aña y mas y Masters.
Tur landador por competi den un maximo di 3 evento y un relay. E relay ta 100 m freestyle mixed pues 2 mucha muhe y 2 mucha homber.
E deporte di landamento ta un di esnan mas exitoso den e ultimo decada di Aruba su deporte sigur mirando e resultadonan obteni internacionalmente.

Den e region di Caribe Aruba ta wordo considera como un di e mihornan esaki danki n'e exitonan di e ultimo añanan den e diferente competencianan manera CARIFTA, CONSENAT, CISC y CCCAN.

Recientemente dos atleta di Aruba, esta Allyson Ponson y Mikel Schreuders a caba di competi den Weganan Olimpico di Rio 2016 como dos atleta clasifica.
Comision di Subsidio di Lotto a subsidia e competencia di Sprint Night Short Course organisa pa AZB.

Taoist Tai Chi Society Aruba ta celebra Awareness Day 2016





DIASABRA 17 di september benidero di 5 or' di atardi te 7'or di anochi Taoist Tai Chi Society Aruba ta celebra Awareness Day of Dia di Conscientisacion na Linear Park (dilanti Talk of The Town).
Ta tradicion cu tur aña paisnan rond mundo, miembro di International Taoist Tai Chi Society, ta celebra Awareness Day of Dia di Conscientisacion unda tur hende ta bon-bini.
Cu e celebracion aki e sociedad kier logra pa mas tanto hende posibel sera conoci cu e artenan di Taoist Tai Chi™ y bira consciente di su beneficionan pa salud fisico y mental.

Un set di Taoist Tai Chi™ ta consisti di 108 movecion cu ta dirigi riba salud y relahacion.
E ta yuda hende di tur edad mantene un bon estado di salud fisico y mental den nos mundo moderno unda ta mas y mas dificil pa hende maneha e stress cu nan ta experencia den nan bida diario, na cas, scol y trabou y sinti un paz interno.
E ta yuda personanan cu ta malo recobra nan salud y esnan cu malesa cronico mehora nan calidad di bida.

Artenan di Taoist Tai Chi™ ta wordo practica pa alrededor di 40.000 persona den 25 pais rond mundo y esnan cu ta practic'e cu dedicacion por testigua di e mehoracion profundo cu nan ta experencia den nan condicion fisico, mental y nan bienestar general.
Riba e website www.taoist.org por wak hopi video di personanan cu ta conta nan storianan personal di e resultadonan di nan practica di Taoist Tai Chi™.

Diasabra 17 di september awor cuminsando for di 5 or' di atardi lo tin demostracion di e artenan di Taoist Tai Chi™ na Linear Park. Publico en general ta invita pa bin presencia e demostracion aki y join un klas di introduccion gratis.

Adhunto un portret di e grupo di 9 persona cu a asisti n'e celebracion di Awareness Day cu a tuma lugar na Toronto, Canada, dia 11 di augustus ultimo.

BANCO DI CARIBE

OFFICIËLE KOERSEN TEN OPZICHTE VAN DE ARUBAANSE FLORIN

GELDIG OP 15 Sep, 2016 EN TOT NADER ORDER

valuta		aankoop van publiek			verkoop aan
		bankpapier	wissels, CHQ's reischeques en overboekingen		publiek
Ned. Antil. Gulden Per ANG 100	ANG	98.00	100.00	biljetten chq./overboeking	100.20 100.00
Amerikaanse dollar	USD	1.77	1.78		1.80
Canadese dollar	CAD	1.33	1.35		1.37
Zwitserse frank (per 100)	CHF	183.00	183.72		184.52
Pond sterling	GBP	2.28	2.33		2.39
Japanse yen (per 10.000)	JPY	172.75	174.33		176.08
EURO (per 100)	EUR	198.63	200.44		202.45
Deense kroon (per 100)	DKK	25.93	26.65		27.45
Noorse kroon (per 100)	NOK	20.62	21.34		22.14
Zweedse kroon (per 100)	SEK	19.97	20.69		21.49



"AMI TA **BISA**
LOKE MI TA HACI
Y MI TA **HACI** LOKE
MI TA BISA
NA **INTERES**
DI **ARUBA** HENTER
Y SIN **SACRIFICA** MI
PRINCIPIONAN"!

Evelyn Wever-Croes



MEP:

Evelyn Wever-Croes a bisa loke e ta bay haci, y a haci loke el'a bisa

LIDER di MEP, Evelyn Wever-Croes tin ya algun dia bou di atake principalmente pa hendenan den su propio partido. naturalmente tur hende ta mira oportunidad. Esnan cu nunca por a acepta un lider femenino den partido MEP ta mira nan oportunidad pa bruha tera.

Tur esaki debi cu Evelyn Wever-Croes a haci lo sobre humano pa cumpli cu peticion di pueblo, y a para pa su principionan.

Unico cos cu e ta lamenta ta cu e no por a comunica e decision aki prome cu votacion den reunion di Parlamento.

Sinembargo mesora cu el'a sali di e reunion, el'a bay den un programa di radio y den un entrevista cu a dura casi un ora, a duna tur informacion. Siguiente dianan el'a sigi, y te awe ainda, y por bisa cu e tabata consistente cada biaha cu el a papia, segun MEP den un comunicado. Pesey el'a declara riba facebook tambe: "Ami ta bisa loke mi ta haci, y mi ta haci loke mi ta bisa".

Laga nos analisa kico sra Evelyn Wever-Croes a bisa.
Na prome lugar sra. Evelyn Wever-Croes tabata e unico persona cu a vocifera desde un principio cu e lo haci lo maximo pa cumpli cu peticion di un gran parti di comunidad pa matrimonio keda un instituto entre homber y muher, y el'a cumpli cun'e.
Na di dos lugar sra. Wever-Croes a bisa cu MEP no ta sostene e amienda di sra. Desiree Croes, y nan a mantene asina, te cu sra. Desiree Croes a trek in su amienda, a kit'e for di mesa.

Finalmente sra. Evelyn Wever-Croes a anuncia cu e lo bin cu alternativa pa parehanan cu ta biba cu otro y no ta casa, y esey ta hustamente locual el'a haci den amienda # 7.

Sin amienda # 7, e posibilidad ta keda existi pa matrimonio di persona di mesun sexo bira realidad na Aruba.
Awor cu a bin cu amienda # 7 a sera e porta ey.

Mes momento a duna derecho n'esnan cu no tin derecho actualmente, pasobra veredicto di Corte di Derecho Humano a stipula cu mester haci esey. Amienda # 7 ta cumpli cu e exigencianan minimo di Tratado di Derecho Humano, pa mantene matrimonio entre homber y muher.

Conclusion: Sra Evelyn Wever-Croes a haci exactamente locual el'a bin ta bisando constantemente.

Evelyn Wever-Croes (MEP):

Segun Minister Dowers no tin crisis di criminalidad, tur cos ta ok

PARLAMENTO a yama Minister Arthur Dowers den Parlamento diarazon ultimo. E Minister a bin Parlamento cu varios Director di e cadena hudicial.

Parlamentarionan a haci hopi pregunta, y e Minister a tuma dos ora pa contesta. E conclusion despues di henter un dia di reunion ta cu nos no tin un problema di crisis. Cu cos ta OK.

Segun lider di MEP, Evelyn Wever Croes, e Minister a tira culpa riba hopi otro Minister. Segun Minister Dowers, e no tin culpa di inseguridad.

Ta Minister Benny Sevinger tin culpa, pasobra nos fronteranan ta free for all. Ta Minister Otmar Oduber tin culpa, pasobra e ta trece turistanan cu ta causa problema.

Ta Minister Angel Bermudez tin culpa, pasobra e no ta duna Dowers e placa cu e mester.



Ta famianan tin culpa, pasobra nan no ta cria nan yiunan bon. Tabata obvio cu mientras Minister Dowers tabata purba core di su responsabilidad, criminalnan ta sigi fiesta.

Di un banda e tin razon si, pasobra e gran culpable ta Mike Eman pa via di su falta di liderasgo ta laga cosnan sali for di man asina, Evelyn Wever Croes a sigui bisa.

HELICOPTER

Ultimo dianan hopi hende ta comenta cu si e radarnan y helicopter cu ex-Minister Rudy Croes a pone tabata funciona, awe e situacion no t'asina.

E helicopter tabatin un rol preventivo hopi importante. El a elimina e factornan critico cu tabata combati criminalidad y awe henter pueblo ta sufri.

Minister Dowers a declara den Parlamento cu Aruba no tin helicopter mas, pasobra e mester a "bezuinig"! Kiermen, Minister President por gasta miyones pa biaha mundo rond den su 'green' fluff, pero Minister Dowers mester a baha gasto, y enbes di baha gasto riba otro cos, el'a baha gasto riba e helicopter.

Mientrastanto nan no a bin cu nada na su lugar y nos pais ta insigur, y hasta nos mester presta helicopter di Corsou

MINISTER DOWERS A FAYA

Minister Dowers a faya, el a faya dor di ignora critica y conseho di otronan, el a faya di resolve e escases di Polis cu nos tin, el a faya di convence su Gobierno cu un plan y pa pone mas fondonan disponibel pe.

Un falta di liderazgo, boluntad y capacidad. Cu esaki Minister Dowers a crea e ambiente ideal pa criminalnan take over den nos pais. Tin solucionnan riba mesa, pero Gobierno no kier haci caso di nan, segun lider di MEP.

NOS KIER NOS SEGURIDAD BEK

Pesey MEP ta bisa awor mas cu nunca. Nos kier nos seguridad bek. Pone Warda nos Costa bek y duna nan autoridad pa actua cu man firme pa tene nos costanan bou control.

Pone e radarnan bek pa detecta boto chikito y asina stop importacion ilegal di arma, droga y hende.

Pone e helicopter bek cu tin un efecto preventivo, y por sigi atracadornan mesora. Pone e Visibility Team bek, pa haci nos areanan turistico mas sigur, segun Evelyn Wever Croes.



Diadomingo dia 18 di september awor

Lo haci un recorido den pasado di San Nicolas; algun cupo so a resta riba bus p'e Expedicion Arqueologico 2016

DIALUNA a habri inscripcion p'e Expedicion Arqueologico 2016 y di biaha interesadonan a cuminsa yama Museo Arqueologico pa inscribi p'e recorido riba bus of pa haya mas informacion con pa bishita e sitionan arqueologico cu nan propio transporte, diadomingo dia 18 di september awor entre 10'or di mainta pa 1'or di merdia.
E Expedicion Arqueologico ta ser ofreci gratis na participantenan y ta den cuadro di luna di Monumento.
E area di San Nicolas tin un historia valioso, tanto di e periodo Amerindio como di e periodo historico di Aruba.
P'e expedicion di e aña aki lo bishita e sitionan arqueologico di Manzanilla, Banki Jerome y na Collony/ Rodgers Beach.
Durante e recorido lo tin expertonan sea di Monumentonan di Aruba, e historia di Industria di Aruba, Cultura y mas riba cada bus.
E aña aki lo colabora un biaha mas cu Stichting Monumentenfonds, pero tambe cu Fundacion Museo Arubano cu dialuna anochi a habri e Museo di Industria n'e Watertoren di San Nicolas y e Museo di Comunidad na San Nicolas Store, cual ambos lo forma parti di e recorido den pasado na San Nicolas.

Alabez Museo Arqueologico a haya colaboracion di Stichting Rancho pa cual Museo tambe ta hopi agradici. Participantenan di e proyecto existoso; "Tempo pa Click" lo documenta e Expedicion Arqueologico 2016. E proyecto Tempo pa Click tin como meta pa duna residentenan di Rancho e oportunidad pa expresa y refleha riba nan experiencia bibando den Rancho y e asuntonan social presente den e bario dor di uzo di fotografia.
Stichting Rancho a organisa e proyecto na 2015 y 2016 pa potret y film.

Documentando e Expedicion Arqueologico ta duna e participanten e oportunidad pa keda desaroya y promove nan mes den fotografia.
Pa mas informacion trocante e proyecto exitoso aki por subi https://www.facebook.com/tempopaclick/
Pa participa n'e Expedicion Arqueologico mester registra pa reserva cupo riba e bus. Pa haci esaki por yama Museo Arqueologico na 582-8979 y puntra pa Cristy Werleman.
Tambe ta posibel pa haci un dushi recorido cu propio transporte cu famia y amigonan. Yama Museo pa mas informacion di e ubicacion di e sitionan unda e arqueologo y asistente di arqueologo lo ta presente diadomingo dia 18 di september entre 10 am pa 1 pm pa duna tur bishitante e dia aki informacion di e lugarnan aki cu t'asina valioso pa nos herencia cultural.











Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba ta invita

UN aroma di coffie ta traslada nos n'e Fundacion Siñami Paso pa Paso Aruba, pa laga nos disfruta di e bunita obranan realiza dor di e Grupo Intergeneracional, cu e edadnan ta varia di 5 pa 96 aña.
Ta un proyecto Social- Educativo-Recreativo-Artistico- y Ambiental. E tema p'e aña aki ta Coffie. Mester remarca cu ya pa mas di 4 aña e Fundacion aki ta trahando obranan (Artesania) cu material recicla, manera boter di glas, saco di plastic, revista, corant, casca di webo, palo seco y awor cu desecho organico di coffie, nan por mira atras algun proyecto hopi exitoso cu a cuminsa cu 3 participante y awor ta conta cu mas di 50 participante.

Ta bon pa recorda cu na mundo ta wordo benta afo un cantidad grandi di desecho di coffie ya cu esaki ta un di bebida mas consumi den e planeta.
E grupo di participante ta wordo integra di e siguiente forma: - F.S.P.P. Grupo di participante e edadnan ta baria di 5 pa 43aña. - SABA Grupo de grandinan e gran mayoria ta usa roll stoel e edadnan ta varia di 50 pa 93 aña. - Imelda Hof grupo di mucha y edadnan ta baria di 7 pa 13 aña

Grupo boluntario di Aureus University School of Medicine Aruba, hobennan studiante di Medicina, E tayer di e aña 2016 ta wordo desaroya usando desecho organico di coffie como materia prima, cu ta wordo recolecta di diferente cafeteria, restaurant y personanan individual cu na lugar di benta nan den bari di sushi, nos ta recolecta, procesa, y forma obranan di arte. E Fundacion a diseña un proyecto unico y hopi interesante pa elabora obranan artesanico cu desecho organico di coffee y filternan.

E productonan di Artesnia a consisti di yabero, cofre, pen, CD cu mensahe, figuranan, boternan cu diseño hopi bunita y unico y hebiya pa cabey entre otro.

E proyecto aki tin multiple meta algun di nan ta pa motiva e grupo di participante pa desaroya e capacidad creative – artistico di e mesun forma probecha e beneficio cu arte tin den e area social, emocional, cognitivo y motorico como tambe mustra e comunidad e importancia di e trabou integral entre diferente instancia y e impacto positivo cu esaki tin tanto p'e cliente como p'e comunidad en general.
Continua cu e proyecto integral, intergeneracional di forma constante cu aki un par di aña por ta para riba su mes y ta un proyecto modelo pa nos comunidad.

Un dato hopi importante cu no por keda sin menciona ta cu e proyecto aki a wordo financia pa Cede Aruba.
Nan kier invita Gobierno di Aruba, comerciantenan, como tambe e publico en general, pa conoce e obranan cu nan ta haci, no solamente e coffie, pero den e programa tin varios obra traha cu plastic, papel, palo seco, boter y en general tur material recicla.

Nan ta ofreciendo diseñonan personaliza, sea pa empresa of regalonan special.
E piezanan ta elabora na Aruba, cu material local, dor di personanan cu un discapacidad, mucha, hoben, adulto y personanan di tercer edad.
Asina por colabora nos p'e proyecto aki sigui dilanti y continua. E comerciantenan ta contribui cu un inversion social pa e proyecto continua y tur loke ta wordo recauda den e proyecto aki ta bay p'esun di 2017 manera a bin ta sosodiendo e ultimo añanan.

Pensamento: "E personanan cu ta rondona mi t'esnan cu ta supply mi discapacidad"
Bishita via cita van Leeuwenhoekstraat 2, Oranjestad, Aruba. San Pedro di Verona." Ex-Hospital. " Afdeling Cayena". Telefon :(297)-568-1946 / (297)-747-1267.









Ultimate Automobiles y Suzuki a lansa e All New 2017 Suzuki Vitara

MIEMBRONAN di Prensa a test-drive e New Vitara, mientras cu dianan 17 y 18 di september lo tene Suzuk's Ultimate Test-Drive event cual lo tuma lugar riba Sasaki (tereno patras di Romar Trading)
Recientemente, a tuma lugar un conferencia di prensa y test-drive event na Ultimate Automobiles. E evento aki a wordo organisa pa miembronan di prensa por a test-drive e modelo nobo aki di Suzuki Vitara.

Durante e conferencia di prensa sr. Marcel Meenhorst, Sales Manager, a hiba palabra y a presenta e modelo nobo aki pa 2017, e Suzuki Vitara. Tambe sr. Marcl Meenhorst a menciona pa keda pendiente, paso lo tin 2 modelo nobo mas prome cu aña 2016 termina.

Sr. Franco Inocencia, Sales Representative, tambe a hiba palabra y a conta un poco mas over di e sedan masha gusta cual t'e Suzuki Ciaz. N'e momento nan aki, e t'e sedan mihor equipa y sin duda tin un prijs super special.

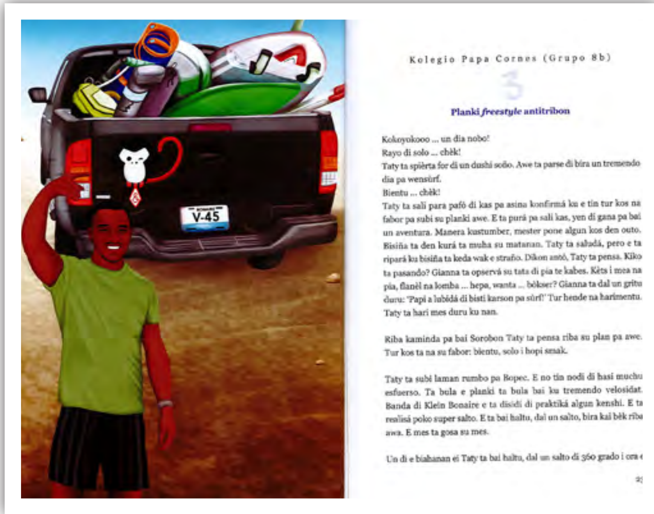
Suzuki Vitara ta un modelo hopi economico den consumo di gasoline y ta completamente re-diseña y sigur ta forma parti di e DNA nobo di Suzuki, sr. Vincent Briezen, Sales Representative, ta menciona.
E Suzuki Vitara, sigur ta uno auto diferente y por dreche n'e persona su gusto. Tin diferente acesorio pa por match e color exterior cu e color interior.

Despues di e conferencia di prensa un y tur presente por a haci un test-drive den e Suzuki Vitara nobo.
Alabez ta haci uso di oportunidad pa invita un y tur pa Suzuki's Ultimate Test-Drive Event cu lo tuma lugar diasabra di 17 di september for di 10or di mainta te cu 5or di atardi y diadomingo, 18 di september for di 10or di mainta te cu 3or di atardi riba tereno na Sasakiweg, net patras di Romar Trading. Pa book bo test-drive bo por yama nos na Ultimate of book via www.suzukiaruba.com.

Ultimate Automobiles agente exclusivo pa autonan marca Suzuki. Haci nos un bishita na Ultimate Automobiles situa na Sabana Blanco # 35 of contact nos via telefon 583-9800.
Corda like nos riba Facebook Suzuki Aruba y keda bon informa.



Taoist Tai Chi Society Aruba ta celebra Awareness Day 2016



Kolegio Papa Cornes (Grupo 8b)

3

Planki *freestyle* antitribon

Kokoyokooo ... un dia nobo!
Rayo di solo ... chèk!
Taty ta spièrta for di un dushi soño. Awe ta parse di bira un tremendo dia pa wensùrf.
Bientu ... chèk!
Taty ta sali para pafó di kas pa asina konfirmá ku e tin tur kos na fabor pa subi su planki awe. E ta purá pa sali kas, yen di gana pa bai un aventura. Manera kustumber, mester pone algun kos den outo. Bisiña ta den kurá ta muha su matanan. Taty ta saludá, pero e ta ripará ku bisiña ta keda wak e straño. Dikon antó, Taty ta pensa. Kiko ta pasando? Gianna ta opservá su tata di pia te kabes. Kèts i mea na pia, flanèl na lomba ... hepa, wanta ... bòkser? Gianna ta dal un gritu duru: 'Papi a lubidá di bisti karson pa sùrf!' Tur hende na harimentu. Taty ta hari mes duru ku nan.

Riba kaminda pa bai Sorobon Taty ta pensa riba su plan pa awe. Tur kos ta na su fabor: bientu, solo i hopi smak.

Taty ta subi laman rumbo pa Bopec. E no tin nodi di hasi muchu esfuerso. Ta bula e planki ta bula bai ku tremendo velosidat. Banda di Klein Bonaire e ta disidi di praktiká algun kenshi. E ta realisá poko super salto. E ta bai haltu, dal un salto, bira kai bèk riba awa. E mes ta gosa su mes.

Un di e biahanan ei Taty ta bai haltu, dal un salto di 360 grado i ora



DIASABRA 17 di september benidero di 5 or' di atardi te 7'or di anochi Taoist Tai Chi Society Aruba ta celebra Awareness Day of Dia di Conscientisacion na Linear Park (dilanti Talk of The Town).
Ta tradicion cu tur aña paisnan rond mundo, miembro di International Taoist Tai Chi Society, ta celebra Awareness Day of Dia di Conscientisacion unda tur hende ta bon-bini.
Cu e celebracion aki e sociedad kier logra pa mas tanto hende posibel sera conoci cu e artenan di Taoist Tai Chi™ y bira consciente di su beneficionan pa salud fisico y mental.

Un set di Taoist Tai Chi™ ta consisti di 108 movecion cu ta dirigi riba salud y relahacion.
E ta yuda hende di tur edad mantene un bon estado di salud fisico y mental den nos mundo moderno unda ta mas y mas dificil pa hende maneha e stress cu nan ta experencia den nan bida diario, na cas, scol y trabou y sinti un paz interno.
E ta yuda personanan cu ta malo recobra nan salud y esnan cu malesa cronico mehora nan calidad di bida.

Artenan di Taoist Tai Chi™ ta wordo practica pa alrededor di 40.000 persona den 25 pais rond mundo y esnan cu ta practic'e cu dedicacion por testigua di e mehoracion profundo cu nan ta experencia den nan condicion fisico, mental y nan bienestar general.

Riba e website www.taoist.org por wak hopi video di personanan cu ta conta nan storianan personal di e resultadonan di nan practica di Taoist Tai Chi™.

Diasabra 17 di september awor cuminsando for di 5 or' di atardi lo tin demostracion di e artenan di Taoist Tai Chi™ na Linear Park. Publico en general ta invita pa bin presencia e demostracion aki y join un klas di introduccion gratis.

Adhunto un portret di e grupo di 9 persona cu a asisti n'e celebracion di Awareness Day cu a tuma lugar na Toronto, Canada, dia 11 di augustus ultimo.

Tur cliente cu plach'i number temporario riba nan auto mester busca e plachinan oficial na Departamento di Impuesto

Ta trata di clientenan cu tin number te cu A-66900

DEPARTAMENTO di Impuesto ta participa na tur cliente, kendenan actualmente tin plach'i
number 'A' temporario riba nan auto, cu nan mester pasa busca e plachinan di number oficial na
Departamento di Impuesto.

Ta trata di clientenan nobo cu tin number te cu A-66900. E clientenan aki a ricibi un permiso pa nan mes traha e plachinan di number temporario y ponenan riba nan auto.

E permiso aki ta valido solamente pa 30 dia.
Mientras tanto, e permiso a caduca y tin basta cliente cu no a pasa busca nan plachinan di number nobo – esun oficial – na Departamento di Impuesto.

Ta sumamente importante p'e clientenan cu na e momentonan aki ainda ta coriendo rond cu plach'i number temporario pa pasa na Departamento di Impuesto mas lihe posibel y busca e plachinan oficial. Nan ta core risico di haya un procesverbaal, si acaso Polis haya nan ta core riba caretera publico cu un permiso cu a caduca.

E clientenan por pasa na oficina principal na Camacuri n'e local di custumber unda ta busca plach'i number. Ta pidi tur cliente pa trece e recibo di pago hunto cu e papelnan di seguro valido y e carta di permiso.

AZB ta organisa Fina Coaches Clinic pa "beginner coaches" cu un Fina Coach certifica pa Aruba y Caribe


2015 © FotoHanna Aruba



MAS cu 50 instructor y coach na Aruba a inscirbi p'e Fina Coaches Clinic pa "beginner coaches" organisa pa Arubaanse Zwembond e dianan 16 pa 20 di september.
Inicialmente AZB a spera un acogida mas abou, pero mirando e cantidad di inscripcion esaki a kibra tur expectativa.

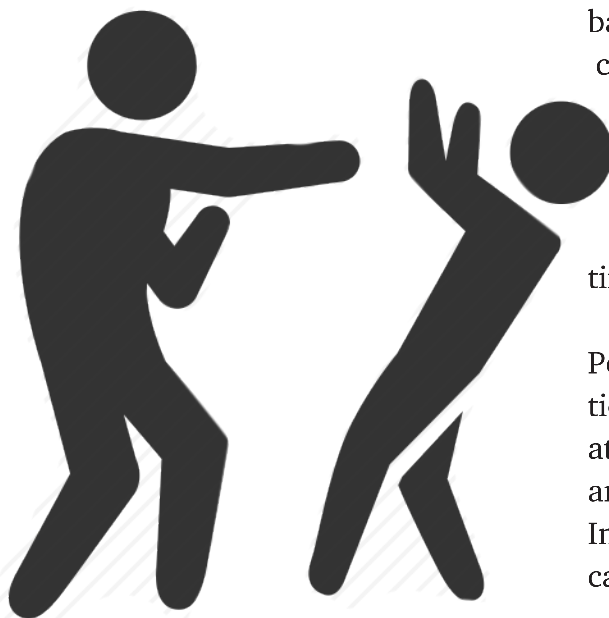
Mester bisa cu Schoolzwemmen Aruba a inscribi tur nan instructor mescos e clubnan di competencia cu ta manda nan coachnan, mientras esnan di diploma zwemclubs (Elementair Zwemmen) tambe ta manda nan instructornan.

E expertonan Arubano certifica pa Fina, Mayens Tromp y Sandy Rasmijn-Leito lo t'esnan encarga di e clinica aki.
E curso tin un duracion di 4 dia y mei, mientras e ultimo dia tur participante lo pasa un examen. Federacion Mundial di Landamento, FINA a pidi 20 landador forma parti di e programa.
E meta di e curso aki ta pa amplia e conocimento di tur e participantenan riba cada "slag" cu un mucha mester siña pa ta exitoso den mundo di landamento.

E curso ta consisti di teoria y practica y lo tin un duracion di aproximadamente 6 ora pa dia. Na banda di e conocimento amplio cu cada curisita lo haya, esaki lo yuda tambe na na hisa e nivel di nos atletanan di landamento y engrandese e deporte un tiki mas y hiba esaki na un mihor nivel den nos region.
Un danki sigur na Lotto, cu pa medio di Comision di Subsidio cu a subsidia e curso di Fina Coaches Clinic pa "beginner coaches" organisa pa Arubaanse Zwembond.

Probechando di e situacion reinante na Corsou

Anti-socialnan a tira un atraco riba un toko Chines



WILLEMSTAD - Polis mester a bay Lagoweg ayera mainta pa un caso di atraco cu mester a tuma lugar na un toko Chines. Mirando cu no tabatin coriente niun caminda na Corsou, atracadornan a probecha pa tira un atraco.

Polis a yega rapidamente n'e sitio, pero no a logra topa cu e tipo atracadornan a bay cu sen y tambe articulo manera whiski cu sigaria. Investigacuon ta continua den e caso aki.

Asociacion Trabao di Hubentud na Aruba (ATHA) celebrando su di trinta aniversario

ATHA ta celebrando su di trinta aniversario cu un "fundraising dinner & auction" dia 24 di september proximo na White Modern Cuisine na Gold Coast.

ATHA a wordo funda dia 20 di mei 1986 cu e meta pa contribui na desaroyo di e hubentud Arubano. Esaki ta sosode pa medio di programanan recreativo, educativo y social.
ATHA ta un asociacion cu ta conta cu miembrecia di 50 diferente instancia of grupo den nos comunidad cu ta dedica nan mes na e bienestar di e hoben entre 4 pa 21 aña.

E miembronan ta e. o. FAVI, AJMG, Asociacion Sonrisa, APG, YMCA, Centro di bario Playa Pabou, Parlamento Hubenil, Traimerdia Sonrisa, Scouting Aruba, Imelda Hof, Wit Gele Kruis, y Casa Cuna.
E instancianan aki por conta cu ayudo di ATHA pa un programa cu ta regarda specificamente e bienestar di e mucha, p. e. ta yuda organisa y of subsidia curso pa profesionalnan di Wit Gele Kruis cu ta encarga cu cuido di baby y mucha.

Ta enfoca tambe hopi ariba e formacion di e lidernan cu ta traha cu hobennan cu limitacion mental.
Den e caso aki ta ofrece e training di 'Licht Verstandelijke Beperking' (LVB) na trahadonan social, agentenan policial, empleadonan di KIA, funcionarionan di departamentonan di Recurso Humano na hotel, enfermeronan na PAAZ y psicologonan.

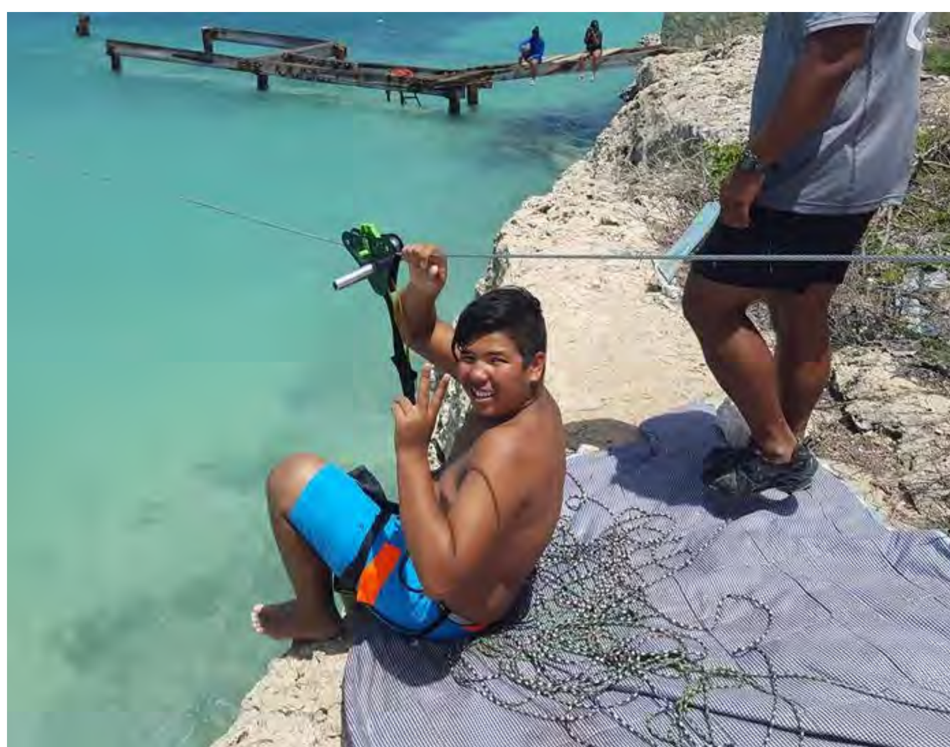
E cursonan aki ta yuda e personanan concerni conoce miho un persona cu limitacion mental.
Dia 26, 27, 28 di september proximo lo tin e training avansa di LVB pa esnan cu a participa na e training basico. Pa mas informacion tocante e LVB-training por bishita nos Facebook na ATHA Aruba.

Durante aña ta sostene tambe diferente programa vacacional recreativo pa hobennan.
ATHA no ta haya subsidio pa su proyectonan, e ta depende di e contribucion di su miembronan y su propio actividadnan pa recauda fond manera e tradicional bendemento di carchi di Pasco y carchi di Aruba.

Proximamente lo inicia e accion di bendemento di carchi y manera semper ATHA ta conta cu cooperacion di henter e comunidad pa yuda e organisacion recauda fondo pa sigui cu su trabounan na bienestar di e hubentud Arubano.

Pa "fundraising dinner & auction" por tuma contacto cu oficina di ATHA via tel. 582-3773 pa cumpra carchi pa e anochi cu gastronomia Italiano y su 'wine pairing' prepara pa chef Urvin Croes na White Modern Cuisine. Prijs pa carchi ta $100,-. Reserva di bo awe mes, pasobra cupo ta limita.
Den un sociedad unda hobennan por bira victima di influencianan negativo, ta na su luga pa sigui sostene trabounan pa hubentud. Trabounan recreativo, educativo y social cu ta yuda e hoben crece bira un bon ciudadano, bira un lider responsabel cu por guia su pais den futuro.







Segun cliente di FAVI, sr. Pedro de Cuba:

"Dor di uza e garoti bon, mi a siña"

DURANTE un mainta di informacion di garoti blanco strepi cora, nos cliente Pedro de Cuba miho conoci como "Piet" a hiba palabra y a conta su testimonio y experiencia cu su demas coleganan y clientenan di FAVI.

"Apesar cu bo ta haya e informacion di trempan for di FAVI, cu e dia lo yega cu bo lo mester cuminsa uza un garoti, toch bo ta warda y bo ta purba mobilisa sin dj'e.
Despues di a dobla diferente palo di luz cu mi frenta, m'a dicidi di cuminsa uza e garoti.
Tin biaha berguensa of e pensamento di "Awo si mi ta inutil" ta strobabo. Dia cu m'a dicidi di cuminsa cana cu e garoti, tabata mescos cu dos saco di cement cu m'a carga pa un tempo largo cumi a pone riba vloer. E tabata un yudansa grandi p'ami", segun Pedro de Cuba.

"Uza un garoti como guia no ta bay automaticamente. Bo tin cu train pa bo sa con pa uz'e.
M'a haya e oportunidad di FAVI, pa bay afo na dos ocacion pa haya guia mas extenso con pa uz'e. Amigonan y famia cu tabata rondonami a aplaudi mi decision, pasobra nan a mira e cambio mesora. Nan a admira e curashi cu mi a tuma. Mi ta cliente di FAVI pa 37 aña.

Mi no a para keto m'a keda activo. M'a traha, m'a sigui curso, m'a duna les y mi ta haci tur cos independientemente", sr. de Cuba a sigui bisa.

"Tur mainta prome mi sali for di mi cas, mi ta pidi Dios danki p'e dia di awe y mi ta pidi e p'e cuidami y protehami. Esey ta mi forsa y ta dunami e curashi. Nunca mi no ta lubida di haci esey.





Hopi hende ta keda asombra con mi sa unda mi ta bay.
E triki ta pa explora pa scucha, pa sinti e ambiente p. e. e parhanan cu ta canta den e matanan bandi misa di Playa. Mi conoce nan tur. E stupi gasta cu su buraconan mi sa bon pa unda no stap. Ora cu tin construccion di caminda, esey ta p'ami un oportunidad pa train.
Mi tin un mapa den mi cabes di Playa, cada zonido cu mi scucha cu e tik di mi garoti ta yuda y ta guiami. Mas cu claro semper mi ta den contacto cu e hende. Mi conoce hopi hende cu ta yudami y sin cu mi a pidi p'e. Mi ta aprecia cada lift cu mi sa haya ora nan mirami ta cana cu mi garoti bay cas y tambe cada splicacion ora mi ta rumbo pa un destino", sr. de Cuba a agrega.

"Mi banco conocemi bon, y nan ta percura mi haya mi servicio sin problema. Si bo puntra pa ayudo hende lo yudabo. Mi kier encurasha otronan cu kisas tin nan garoti caba, pa nan uz'e miho. Sali di cas sea den grupo of bo so y siña haci e bo mes, pasobra ningun hende no por uza e garoti pabo", Pedro de Cuba a termina bisando.

FAVI den cuadro di celebracion di dia internacional di garoti blanco strepi cora, ta informa nos comunidad y tur persona cu limitacion visual di e importancia di un garoti.

Si bo mira un persona cu un garoti di guia, dun'e su chens p'e explora y corda cu e persona aki no ta mirabo bon of no ta mirabo mes. Duna su espacio y si por aserk'e y puntr'e si e mester yudansa.
Pa mas informacion of uzo di e garoti blanco strepi cora por tuma contacto cu FAVI na 5825222 of 5825051.

"Lead with impact"

PwC Masterclass Leadership 2016 ta un hecho



PWC Aruba ta organisa diamars dia 8 di november 2016, pa di 6 aña consecutivo, su Masterclass Leadership cu lo tuma lugar na Renaissance Convention Center na Aruba.
E PwC Masterclass Leadership ta forma parti di e PwC Leadership Academy 2016 y ta ser duna den colaboracion cu Universidad di Aruba.E aña aki lo t'e di 6 edicion di e PwC Masterclass Leadership y lo tin como topico: "Lead with impact".

Pa duna contenido n'e topico aki PwC a invita dos keynote speaker internacional.
Den e parti mainta sr. Christopher Tamdjidi lo inspira e participantenan cu strategianan di e conocido buki "The Art of War" di Sun Tzu.
Aparte di esaki, participantenan lo siña mas di con pa lidera cu impacto y con pa pone esaki den practica.Parti merdia sr. Ruben Goedhoop, Director di PwC Advisory lo hiba palabra pa informa y motiva e publico presente mas tocante e topico. PwC Advisory ta hopi contento pa informa cu sr. Ruud Gullit lo clausura e PwC Masterclass Leadership 2016.
E team dinamico di PwC ta trahando duro un biaha mas pa organisa e evento tan special aki.

PwC Masterclass Leadership 2016 ta specialmente dirigi na director, manager y futuro lidernan local, pero tambe na nivel regional.

E evento aki tin como meta pa comparti informacion tocante diferente forma di liderazgo efectivo, unda cu participantenan lo por fortalece of renoba nan abilidad nan den esaki.
E Masterclass aki ta habri pa tur hende di e Leadership Academy di PwC, pero tambe pa tur esnan cu tin interes den fortalece nan abilidadnan di liderazgo.

Pa mas informacion tocante e PwC Leadership Academy por tuma contacto cu Shelby Maduro na +297 522 1647 of via e-mail: shelby.maduro@an.pwc.com.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

"Laga tur locual cu ta sperami ta bunita
Laga tur locual cu mi encontra ta bunita
laga tur locual cu ta rondonami ta bunita
Laga tur locual mi laga atras ta bunita
y laga esakinan termina den tur bunitesa"

Cu inmenso tristesa na nos curason pero conforme cu Dios su voluntad nos ta participa fayecimento di:



Sra. Emiliana Antonia Evertsz-Eckmeyer

mihor conoci como
"Mimi"/"Juffrouw Emiliana"
vuida di Eduardo (Doei) Evertsz
*18/8/1933 - +12/9/2016

Na nomber di su:
Yiunan: Anthony Evertsz y Hellen Lampe
Sharon Evertsz y John Henriquez
Nietonan: Anthony Evertsz
Antoine Evertsz
Jordan Kelly
Rumanan: Dominico y Dora Bermudez
Theresa Eckmeyer
Francisca Eckmeyer y Ger Paford
Mena y Bito Tromp
Manera ruman: Lina y Rey Farro y famia
Swa y cunanan: Ennie Croes
Frida Evertsz y famia
Leonilda (Kitty) Eckmeyer-Gonzalez
Julius Halley y famia
subrino y subrinanan: Ruben Bermudez y famia
Fredy Bermudez y famia
Dolfi Bermudez y famia
Orlando Bermudez y famia
Carlos Bermudez y famia
Martin Eckmeyer y famia
Ruth Tromp y famia
Richard Tromp y famia
Marion Tromp y famia
Victor Tromp y famia

Tur su primo y primanan, ihanan, amigo y amiganan, conocirnan, su grupo Flor di Bini Bini
Demas famianan: Evertsz, Eckmeyer, Kelly, Henriquez, Lampe, Bermudez, Tromp, Farro, de Cuba, Jacobs, Dennert, Halley, Croes, Leonora, Werleman, van der Biest, Albertsz, Figaroa, Calmes, Lee.

Ta invita pa asisti na acto di entiero cu lo tuma lugar diasabra 17 di september 2016 pa 4or di atardi na misa Santa Anna na Noord, despues lo sali pa Santana Catolico na Noord. E restonan di nos defunto stima lo reposa for di 2or den misa.

Adres pa condolencia:
Aurora Funeral Home, diabierna 16 di september 2016 di 7or pa 9or di anochi.

Nos ta pidi nos disculpa cu despues di entiero nos no por ricibi bishita di condolencia na cas.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

" Mi ta yen di bon animo, i ta preferá mas bien di ta ousente di e kurpa i na kas serka Señor"

II Kor. 5:8

Cu dolor na nos curason pero conforme boluntad di Dios nos ta anuncia fayecimento cristianamente di:



Griselda Altagracia Jessurun Isenia

Mihor conoci como "Ella"
*14-07-1936 - †10-09-2016

Na nomber di su :
Esposo : Rudy Jessurun
Yiu : Carlos Jessurun
Nuera : Marlene Jessurun
Nietonan : Brandon Jessurun
Venae Jessurun
Vanessa Jessurun
Rumannan : Nelson Isenia y famia
Noris Conradus –Isenia y famia
Winston Isenia y famia
Mayra Barendregt-Isenia y famia
Ingrid Carrega-Isenia y famia
Eric Isenia y famia
Cuñanan : Sra. Georgine Pracht
Angelique Wederfoort
Famia Heinze-Geerman
Su tantanan, primo- y primanan, sobrino- y sobrinanan, famia Jesserun y tur demas famianan.
Tur su rumannan den Cristo.

Un danki special na Gladys Gibbs, Maridis Pereira y Dr. Brigitte Every

Ta invita pa acto di despedida y entiero cu lo tuma lugar na Aurora Funeral Home diasabra 17 september 2016 di 1:30'or pa 4'or di atardi y despues lo sali pa Santana Central na Sabana Basora.

En bes di flor y krans nos ta pidi un donashon pa imprenta e ultimo buki cu Ella a tradusi pa muchanan titulá " Mi buki di bida".

Nos disculpa pero despues di entiero nos no ta ricibi bishita di condolencia na cas.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia fayecimento di :



Marcelo Ramos

*07-10-1931 - †14-09-2016

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 20 di September 2016 pa 4'or di atardi na Royal Funeral Home, despues lo Sali pa Santana Central di Sabana Basora. For di 2'or restonan mortal lo ta reposa den Royal Funeral Home.

Adres pa condolencia: Royal Funral Home, dialuna 19 di September 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.



"Señor ta mi wardador, mi'n tin falta di nada
Den cunucu di yerba berde e ta ponemi sosega.
E ta hibami na awa trankil,
Pa mi bolbe haña forsa".
Salmo: 23

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia fayecimento di :



Marcelo Ramos

*07-10-1931 - †14-09-2016

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 20 di September 2016 pa 4'or di atardi na Royal Funeral Home, despues lo Sali pa Santana Central di Sabana Basora. For di 2'or restonan mortal lo ta reposa den Royal Funeral Home.

Adres pa condolencia: Royal Funral Home, dialuna 19 di September 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.



Lagrima y flornan por seca, su recuerdonan y tur loke e la hasi y significa pa nos lo keda graba pa semper den nos mente y curason.
"Cerca Dios mi alma ta na paz, ta di Dj'e mi salbacion ta bini"
Salmo 62:1

Cu inmenso tristeza na nos curason nos ta participa fayecimento di:



Thomas Felix Ruiz

Mihor conoci como "Tommy"
*30-07-1942 - †15-09-2016

Ta invita pa asisti na e acto di entiero cu lo tuma lugar diamars 20 di September 2016 pa 4'or di atardi na Aurora Funeral Home, despues lo Sali pa Santana katholiko di Noord. For di 2'or restonan mortal lo ta reposa den Aurora Funeral Home.

Adres pa condolencia: Aurora Funral Home, dialuna 19 di September 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.



Gradicimento y invitacion

Na nomber di su señora y yiu, su rumannan, sobrino y sobrinanan stima y tur famia nos kier gradici tur esnan cu di un manera of otro a mustra nan atencion y a duna nos sosten durante fayecimento y despedida di nos dushi tata y omo stima



Romeo Oduber

Gradicimento ta bay na Max y Julia y koor San Francisco y na pastoor Jozef. Un gradicimento na Aurora Funeral Home pa nan bon servicio. Boso atencion y cariño tabata un gran Consuelo pa nos.

Alavez nos ta invita pa e santo sacrificio di misa cu lo tuma lugar diabierna 16 di September y diasabra 17 di September pa 7'or di anochi na misa Pro Catedral na San Francisco.

Mundo Empresarial cu i positivo di e stagiaren





EPB ta ofrece diferente curso di profesion, dirigi rib'e Mercado Laboral Arubano.
Meta di EPB ta p'e studiantenan logra haya nan diploma, cla pa eherce nan profesion.
Esey lo ta unicamente posibel si nan a haya experiencia di practica.
P'esey e estudionan (di EPB) ta consisti pa gran parti di materianan di practica.

Un parti importante di enseñansa na EPB ta e stage, pues e parti practico. Tanto den klas 3 como den klas 4 di e curso, e studiante ta gana experiencia practico na e empresa of organisacion na Aruba.
E cifra di stage ta wordo conta hunto cu nan examen. E empresanan ta practicamente den tur caso, satisfecho y hopi positivo. Esaki nos por constata na e puntonan halto y na e oferta di trabou, cu e empresanan ta ofrece na e studiantenan.

Pa e curso di EPB bin exitoso, ta hopi importante p'e empresanan y organisacionnan ofrece un luga di stage

'mpresion hopi an di scol EPB





(practica) na e studiantenan.
Pa motibo di e crecemento di cantidad di alumno den e sector di administracion, EPB Oranjestad falta luga di stage. Cada organisacion cu tin un propio administracion por ofrece un luga di stage na unda e studiante por siña mas over di e profesion.

Scol EPB ta contribui, como un di e scolnan mas grandi na Aruba, na e futuro di Aruba.
Ofreciendo algun luga di stage, empresanan ta inverti den nos isla y den e futuro di nos studiantenan. No tin ningun gasto mara na e disponibilidad di luga di stage.

Fecha pa stage di klas 3 ta: 31 di october te cu 18 di november 2016 y di 24 di april te cu 16 di mei 2017. Fecha pa stage di klas 4 ta: 21 di november te cu 16 di december 2016.

Pa mas informacion por tuma contacto cu e coordinador di stage Hellen Willemsen-Leijdekkers na EPB Oranjestad, email: hleijdekkers@gmail.com, cel 7327606.



Cumana 76
Oranjestad,Aruba
Tel: 588-6699
Fax: 588-6698
Cel : 593-0857 / 560-1403

Gradecimento



Maria B Eduardo-Figaroa

Nos kier gradici tur esnan cu a mustra atencion despues di e fayecimento di Maria Bernardita Eduardo-Figaroa, a presencia na e condolencia na Aurora y na misa Santa Ana. Cu a yama, a manda email. Tambe nos kier gradici Tino Ruiz y Nelson Sprock pa e musica na Aurora y Koro Santa Ana di Noord. Pastoor Santiago pa e respons. Aurora Funeral Home pa su bon servicio. Tambe su ayudantenan Antjie y Fedna.

A la vez nos kier invita pa tres sacrificio di misa: diabierna 16 september 6.30pm na misa Santa Ana, dialuna 19 september 6.30pm na misa Santa Ana, diamars 20 september 5.30pm na Kapel di Alto Vista.

Su yiunan



"Dios ta amor…y amor ta Dios,
maske mi no ta e mundo aki, tur dia lo mi ta banda
di boso Curazon, mi por stens di loke Señor ta hasi"
Salmo 33

Cu honda pena pero conforme cu boluntad di Dios
nos ta anuncia fayecimento di :



Juan de Dios Agudelo Mejia

Mihor conoci como "Juan el Duro"
*19-04-1954 - †12-09-2016

Na nomber di su
Compañera di bida: Concepcion Carela "Pura"
Unico yiu: Gary y Jantaly Agudelo-Boekhoudt
Yiunan du criansa: Miriam S. Carela & yiunan
Rosmery Carela y julio Villar y yiunan
Johann Dijkhoff y Alexander Lambrinos y yiunan

Nieta stima: Garienne M. Agudelo

Rumanan: Gloria Maria Echeverri y famia
Jose Argemiro Echeverri y famia
Damaris Echeverri y famia

Sobrinonan y sobrinanan

Conuegronan: Marco "Chomai" y Janet Boekhoudt y famia

Amigona sercanos: Jairo Cuero y famia, Arturo Calle y famia,
Antonio Cano y famia, Pedro Gil y famia,
Alirio y famia, Gerber Briezen y famia,
Stanley Henriquez y famia,
Jersey Moncaleano,
Alfredo "Vi" Vrolijk y famia,
Marcelino Boekhoudt y Estephany Croes

Voetbal Club: Atletico y Teachers Football Club

Demas famianan na Colombia, Rep. Dom. Y Aruba, Meija, Echeverri, Agudelo, Carela, Murgueito, Rosario, Bello, Feliz, Rodriquez, Villarañe, Dijkhoff, Vrolijk, Boekhoudt.

Adress pa condolencia Aurora Funeral Home, diabierna 16 di September 2016 for di 7'or pa 9'or di anochi.

Ta invita pa asisti na despedida di cremacion diasabra 17 di September 2016 for di 9'or pa 11'or di mainta na Aurora Funeral Home.

Expectativa Economico pa 2016 produci pa BCA ta mustra

Economia di Aruba ta proyecta pa expande cu 0.4%

Di otro banda, ta proyecta un deflacion di 0,8%,

BANCO Central di Aruba (BCA) a publica e revision di 'Economic Outlook' 2016. E publicacion aki ta inclui un actualisacion di e desaroyo economico y proyeccionnan pa 2016.
Un resumen di e desaroyonan mas importante ta wordo presenta aki.
Basa riba e revision di data den augustus 2016, economia di Aruba ta proyecta pa expande (den termino real) cu 0,4 porciento den 2016, impulsa dor di inversionnan grandi planea pa cu e trabounan pa converti e refineria den un "upgrader" dor di CITGO.
E efecto positivo presumi di e actividadnan aki lo wordo mitiga, sinembargo, dor di un prestacion lento anticipa cu lo persisti durante e aña den e exportacion di servicionan di turismo, manera midi dor di entradanan di turismo.
E ultimo desaroyo aki tambe t'e factor principal p'e revision mas abou di e proyeccion di GDP anterior cu 0,7 punto di porcentahe.
Inversion tambe lo probablemente acelera ora algun proyecto di infrastructura grandi, cu a cuminsa na 2015, continua mas fuerte den 2016.

Apesar di e empuhe adicional di empleo relata n'e reapertura di e refineria, consumo ta premira di contribui den un manera limita na crecemento economico, reflehando parcialmente un sentimiento cauteloso di consumidornan y e caida premira den entrada disponibel relata n'e prestacion desfaborabel den e sector turistico.
Di otro banda, pa 2016 ta proyecta un deflacion di 0,8 porciento, causa dor di bahada den tarifa di coriente y prijs di gasoline, como tambe presion limita di productonan cu no ta relata na energia.
E balansa di pago ta proyecta pa registra un surplus den 2016, debi na un saldo positivo riba e cuenta capital y financiero, parcialmente mitiga dor di un deficit riba e cuenta coriente.
E fluho di divisanan mas grandi lo ta di entrada di turismo, inversion directo di exterior, y prestamo di Gobierno di Aruba den exterior.
Consecuentemente, e nivel di e reserva di divisanan (excluyendo revaluacion) lo por crece cu Afl. 204,4 miyon te na Afl. 1,720.1 miyon.
Esaki ta nifica cu e divisanan lo cubri 5,8 luna di pagonan di cuenta coriente, cu ta keda comfortabelmente riba e norma internacional di 3 luna.
E riesgonan primordial n'e outlook aki ta retraso den e proyectonan di inversion, particularmente esnan relata n'e trabounan pa converti e refineria den un "upgrader".

Tambe, considerando e incertidumbre geo-politico den e region como tambe e ambiente economico internacional debil, y competencia regional cu ta aumentando, e sector turistico lo keda probablemente vulnerabel pa shocknan di demanda.
Bayendo dilanti, riba termino mediano e Producto Bruto Domestico (PBD) (real) ta depende hopi riba con liher e refineria como un "upgrader" di crudo lo ta operacional.

Pa ofrece un estimacion preliminario di produccion, BCA ta suministra un baseline scenario unda cu ta presumi cu e trabounan pa converti e refineria lo stimula inversionnan substancial y lo contribui na empleo desde 2016 pa dilanti.

Inversionnan adicional ta asumi p'e periodo despues di 2018, durante cual tempo e refineria ta premira di bira operacional.

Alternativamente, sin inversionnan significante y un crecemento di exportacion di turismo debil, e produccion den termino real ta premira di ahusta na un crecemento significantemente mas abou riba termino largo.
Referiente n'e previo proyeccion (april 2016), mester wordo nota cu e cifranan di PBD pa 2015 awor a wordo ahusta mas abou basa riba menos actividadnan di free-zone cu anticipa. Ademas, indicadornan di inversion priva manera credito di empresanan, percepcion di futuro cercano di empresanan, como tambe importacion di machinnan pa Aruba ta indica un bahada mas grandi den inversion, compara cu e proyeccion di april 2016.
Consecuentemente, PBD den termino real ta estima di a baha cu 0,5 porciento den 2015.

Indicadornan economico den termino real (expresa den cambio di porcentahe) (data revisa Augustus 2016)

Indicador	2014e	2015e	2016p (cu refineria)	2016p (sin refineria)
PBD	0,8	-0,5	0,4	-1,2
Consumo	-2,1	1,7	0,2	-0,5
Inversion	-2,9	-5,1	24,1	1,6
Exportacion	3,1	-0,1	-2,0	-2,0
Importacion	-1,5	-2,8	5,5	-0,3

Fuente: BCA. e = estimacion; p= proyeccion

E publicacion completo ta disponibel riba nos website (www.cbaruba.org).